



Magazin im Landkreis

bautzenerbote

Die **Digedags** von Hannes Heggen 



Bestellung:
www.digedags-shop.de
Tel. (03591) 529380

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht	Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht	Strafrecht
Verwaltungsrecht	Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht	Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

Dresdener Str. 51
Tel.: 03591 - 27 53 53

REPARATUR
0,-€*

Ihr Partner für **Heizöl** in der Region
Mineralöl Neumann
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743
☎ 0800 / 0301674

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Bei uns sind Sie immer in guten Händen 

Erdbeeren



Pflücken Sie selbst oder nutzen Sie unseren Service der frisch gepflückten Korbware

Öffnungszeiten:
Mo - Sa: 6 - 18 Uhr
So: 6 - 12 Uhr

Familie Ch. Bock

Lehngut Kaschwitz • 01920 Kaschwitz
Fu. 0171 3149800 • Tel. 035796 94207



BAUTZEN
Kornmarkt 20
Dresdner Str. 68

Bäckerei Berndt



► vom 26.06. bis 04.07.2015
Joghurt-Limette-Sahneschnitte ~~1,55 €~~ nur **1,40 €**

► vom 06.07. bis 11.07.2015
Wiesenkräuterbrot (750 g) ~~2,55 €~~ nur **2,40 €**

► vom 13.07. bis 18.07.2015
Blätterteigwindmühlen (2 Stück) ~~2,40 €~~ nur **2,20 €**

Unser Wochenangebot

AUTOHAUS BAUTZEN



An- & Verkauf von Fahrzeugen jeder Art.

Wie gesehen, ohne Garantie!

PKW LKW BUS

Kleine Baschützer Straße 6
Bautzen

☎ 03591 5944440 Montag - Freitag: 8.30 Uhr - 19 Uhr
☎ 0178 3266666 Samstag: 8.30 Uhr - 15 Uhr

REPARATUR
0,-€*

jointed AUTOGLAS Bautzen

*Für Kaskoversichte in der Regel kostenlos. Der Schadenfreiheitsrabatt bleibt unverändert.

Nur bei uns **Steinschlag-reparatur**

0 €* **EXakt Auto Glas**
worauf du dich verlassen kannst

* bei vorhandener Kaskoversicherung



15 x Afrika-Naturreise



1 x VW Touareg Hybrid



40 x iPad air*



10 x VW e-up!

SONDERAUSLOSUNG
Lose bis 3. Juli 2015

Unsere Formel für Glückspilze: $4 + 1 = 5$

Zusätzliche Sachpreise im Gesamtwert von 500.000 Euro zur Sonderauslosung im Juli.
Die Formel: 5 Euro je Los im Monat = 4 Euro sparen und 1 Euro Lottereeeinsatz.



 PS-Lotterie-Sparen

Teilnahme ab Vollendung des 18. Lebensjahres möglich. Spielen kann süchtig machen. Hinweise zur Spielsuchtgefährdung und zu Hilfsmöglichkeiten liegen in den Sparkassen-Geschäftsstellen aus. Kostenfreie und anonyme Telefonnummer der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung: 0800 1 37 27 00. Weitergehende Hinweise über die Wahrscheinlichkeit von Gewinn und Verlust können Sie in jeder Sparkassen-Geschäftsstelle einsehen bzw. erhalten.



Magazin im Landkreis

bautzenerbote

WOHIN MIT DEM HAUSTIER IM URLAUB?

LAUT GEDACHT

HANS-GEORG PRAUSE



GROSSER VERANSTALTUNGskalender

BUCHTIPP DES MONATS

Fotos: LVA – Margit Hackbarth

Weitere Ansichten von Bautzen
auf www.bautzenerbote.de

ausstellung**Werke von Hans Salentin**

Unter dem Titel „Spuren der Zukunft – Skulpturen und Bilder von Hans Salentin (1925 – 2009)“ wird im Museum Bautzen am dem 20. Juni 2015 um 15 Uhr eine Ausstellung mit Werken des Avantgarde-Zeichners Hans Salentin, einem der wichtigsten deutschen bildenden Künstler nach 1945, eröffnet. Die Ausstellung ist bis zum 20. September 2015 zu sehen.

wechsel**Mitteilungsblatt hat neuen Chef**

Das Mitteilungsblatt aus Bischofswerda hat einen neuen Geschäftsführer. Herr Dietmar Kaupp löst Frau Dr. Steffgen ab.

auf Kurs**Zahl der Ausbildungsverträge gestiegen**

Im zweiten Jahr in Folge erfreut sich das Handwerk an der wachsenden Beliebtheit bei Jugendlichen. Mit dem Stand Ende Mai 2015 haben 619 junge Frauen und Männer einen Ausbildungsvertrag mit einem Handwerksbetrieb im Kammerbezirk Dresden unterschrieben. Das sind 29 mehr als zum gleichen Zeitpunkt im Vorjahr.



www.ausbildungsjournal.de

www.facebook.com/ausbildungsjournal

amtlich**Mildes Urteil für Asylbewerber**

Das Amtsgericht Görlitz hat einen Asylbewerber aus dem Irak, der letzten November einen Brand im Asylbewerberheim Niesky verursachte, wegen schwerer Brandstiftung zu einer Jugendstrafe von einem Jahr verurteilt. Allerdings wurde die zur Bewährung ausgesetzt.



www.facebook.com/bautzenerbote

erneuert**Altstadt-Hotels stehen im Mittelpunkt**

Zum 20. „Tag der offenen Sanierungstür“ gibt es am 21. Juni in Görlitz wieder Gelegenheit, Gebäude vor, während und nach der Sanierung zu besichtigen. 30 Objekte stehen offen. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf Hotels, die in den vergangenen zwei Jahrzehnten in der Altstadt entstanden. 185 Millionen Euro investierten Bund, Freistaat Sachsen und Stadt Görlitz seit 1992 in die Sanierung von Alt- und Innenstadt.



Foto: © Kachmy - Fotolia.com

eingestellt**Bautzen bekommt Citymanagerin**

Gunhild Mimuß heißt die Frau, die ab 1. Juli 2015 die Geschicke der Bautzener Innenstadt leiten soll. Die 40-jährige Bautzenerin wird in den nächsten Tagen ein Büro bei ihrem neuen Arbeitgeber, dem Innenstadtbautzen e. V., beziehen.

neu**Neuer Pflegedirektor im Lausitzer Seenland Klinikum**

Am 1. Juni 2015 hat der gelernte Diplom-Pflegewirt Andreas Spiller seine Tätigkeit als Pflegedirektor im Lausitzer Seenland Klinikum (Hoyerswerda) aufgenommen. Er tritt die Nachfolge von Kathrin Detloff an, die bis 31. März 2015 diese Position innehatte. Der gebürtige Thüringer verantwortete von 2008 bis 2014 die Pflegedirektion in der Asklepios-Klinik Weißenfels.

gesperrt**Verkehrsmittlung**

In der Zeit vom 22.06. bis 24.06.2015 wird die Staatsstraße S 100 nach dem Abzweig Jannowitz/Bolbritz (K 7276) bis zum Ortseingang Prischwitz, einschließlich der Kreuzung S 107 voll gesperrt.



Foto: Andreas Spiller

gefördert**Startschuss für Millionen-Förderprogramm**

186 Millionen Euro stehen für das grenzübergreifende Kooperationsprogramm „SN-CZ 2014-2020“ für sächsisch-tschechische Gemeinschaftsprojekte in den Bereichen Hochwasser- und Katastrophenschutz, Sicherheit, Schutz der Natur- und Kulturgüter, nachhaltiger Tourismus, Umweltschutz, Bildung, sowie Unterstützung des interkulturellen Dialogs und der Zusammenarbeit zur Verfügung. Ab Juli werden Anträge auf konkrete Projekte möglich sein.

vorverkauf**2. Oberlausitzer KunstBUS**

Am 27. und 28. Juni 2015 lädt der KunstBUS zur Entdeckung der Oberlausitzer Kunst- und Kulturszene ein. Insgesamt 10 Einzelkulturstorte haben ein spezielles Programm mit Musik, Tanz, Ausstellungen und Aktionen vorbereitet.

www.kunstbusoberlausitz.de

gestiegen**Mehr Asylbewerber**

Der Landkreis Bautzen muss 2015 mindestens 1.550 Asylbewerber aufnehmen.

gespendet

Zauberschule für die Jüngsten

Frank Tyschler, Geschäftsführer der Firma König Tom aus Bautzen, spendete Spiele für die Kinder in der Kinderklinik am Krankenhaus Bautzen. Dr. Ulf Winkler, Chefarzt der Klinik und Vereinsvorsitzender der Oberlausitzer Kinderhilfe e. V. nahm diese Spende gern entgegen.



Foto: Oberlausitz Kliniken

geht

Personalverlust für Stadtverwaltung Bischofswerda

Die Hauptamtsleiterin Frau Skambraks verlässt Bischofswerda zum 30.09.2015. Damit geht innerhalb von wenigen Monaten ein weiterer Entscheidungsträger die Stadtverwaltung.

ausgezeichnet

Vier Sterne strahlen jetzt vom „Leuchtturm“

Foto: Hotel Geierswalder See



DEHOGA Dresden zeichnet das einzigartige Hotel am Geierswalder See im Lausitzer Seenland mit 4 Sternen aus. „Sterne sind für die Gäste eine wichtige Qualitätsinformation“, weiß Andrea Becker-Querner, Geschäftsführerin der SAXONIA Fördergesellschaft, „deshalb freue ich mich ganz besonders, dass Frau Struthoff von Anfang an mit ihrem Team alles dafür getan hat, gleich im ersten Schwung den vielen Qualitätskriterien nach den inzwischen europaweit geltenden Standards der europäischen ‚Hotelstars Union‘ zu entsprechen.“

Zahl der Woche

100 Jahre wurde Anna Schäfer aus Canitz-Christina (Kubschütz) im Mai.

gefördert

Foto: Bärwalder See

Millionen für Bärwalder See

Am 11. Juni 2015 hat Boxberg vom Freistaat den Zuwendungsbescheid zur Förderung der Bärwalder Sees in Höhe von 1,37 Millionen € erhalten. Die Zuwendung entspricht 80% der förderfähigen Kosten. Die GRW-Mittel setzen sich je zur Hälfte aus Bundes- und Landesmitteln zusammen.



ANZEIGE



Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Eintritt frei

BRAUEREIFEST

19. bis 21. Juni 2015

Freitag - 19. Juni - ab 20 Uhr
DJ-Party mit Robert Drechsler

Samstag - 20. Juni - ab 13 Uhr
Familienpaß mit Robert Drechsler
Lazy Boys · Grabenland Buam

Sonntag - 21. Juni - ab 10 Uhr
Jahnataler Blasmusikanten
Familienpaß mit Robert Drechsler · Swing Along

Brauereiführungen · Antik-Trödelmarkt am Sonntag · Aktionen und Besichtigungen im Gewerbegebiet · Mercedes-Benz WM-Truck · Schausteller · Kran-Show u.v.m. · Bus-Shuttle zwischen Elb-Parkplätzen, Bahnhof und Festgelände



Mit freundlicher Unterstützung:



MEIN ECHTES MEISSNER

www.privatbrauerei-schwerter.de

Der BautzenerBote verlost 10 x 1 Kasten Bier. Mailen Sie das Kennwort „Schwerter Brauereifest“ und Ihre Anschrift an verlosung@bautzenerbote.de. Mit etwas Glück gibts den köstlichen Gerstensaft aus der Domstadt Meißen. Rechtsweg ausgeschlossen. Gewinner werden benachrichtigt.

am 13. Juli ist
Zeugnis-Belohnungstag
im **IRRGARTEN** Kleinwelka



Alle, die ihr Zeugnis mitbringen, erhalten freien Eintritt, sowie ein Gratis-Eis zur Belohnung!

Knackt den Jackpot
Während der gesamten Sommerferien kann man Geld im Irrgarten gewinnen!
Sucht die versteckten Zahlen und knackt den Jackpot

Infos: Tel. 035935 20575 · Mail: irrgarten@kleinwelka.de
Sommerferien-Öffnungszeiten: täglich von 09 – 19 Uhr

Urlaubszeit = Reisezeit

Die Sächsische Schweiz ist ein Paradies für kleine und große Eisenbahnfans. Zahlreiche Freizeiteinrichtungen in der Region entführen mit vielfältigen familientauglichen Erlebnissen in den faszinierenden Kosmos der Schienenfahrzeuge.

NEU: Nationalparkbahn Sächsisch-Böhmische Schweiz

Die grüne Grenze trennt das Elbsandsteingebirge in Sächsische Schweiz und Böhmisches Schweiz. Mit Start der Nationalparkbahn wurde 2014 eine weitere Brücke zwischen beiden Regionen mit ihren bedeutenden Naturschutzgebieten geschlagen. Für Urlauber eröffnen sich völlig neue Perspektiven: Die Linie tangiert den Nationalpark Sächsische Schweiz und den Nationalpark Böhmisches Schweiz und überquert zwei Mal die deutsch-tschechische Grenze. Sie verbindet die Städte Rumburg (Rumburg), Sebnitz, Bad Schandau und Decin (Tetschen). Die Bahnstrecke zählt zu den schönsten und abwechslungsreichsten Sachsens. Und jeder der 28 Haltepunkte ist ein guter Ausgangspunkt für Streifzüge durch das Naturwunder.
www.nationalparkbahn.de

des Malerwegs erleben, ergänzt um historische Schiffsmodelle, Eisenbahnen, eine Poststation mit Postkutsche, den ersten Oberleitungsbus und vieles mehr. Und bei einer Rundfahrt mit der Miniaturbergbahn lässt sich die Anlage ganz bequem von der Schiene aus betrachten.
www.kleine-saechsische-schweiz.de

Eisenbahnwelten

Im Kurort Rathen lädt die weltgrößte Miniatur-Gartenbahnanlage „Eisenbahnwelten“ auf einer Fläche von 7.300 Quadratmetern zu einem Besuch ein. Vier Kilometer Gleise, 255 Gebäude, 16 Bahnhöfe und 32 ständig fahrende Züge – Musik in den Ohren von Kennern. Ein zusätzliches Bonbon ist das Panorama: Direkt gegenüber der Anlage türmen sich beeindruckende Felsen im Original.
www.eisenbahnwelten-rathen.de

Feldbahnmuseum Herrenleite

Einst waren schmalspurige Industriebahnen wichtige Transportmittel. Das Feldbahnmuseum Herrenleite erinnert und zeigt aus Ziegeleien, Steinbrüchen, von Baubetrieben oder aus der Land- und Forstwirtschaft Exponate, einige noch fahrtüchtig. So kann man selbst auf einer etwa einen halben Kilometer

URLAUB
in der schönen
Sächsischen
Schweiz



Familie Eibenstein

Ferienwohnung in Bad Schandau
für 2 Personen.

Übernachtungspreis ab 31,- Euro

Elbstraße 1, 01814 Bad Schandau
Telefon: (035022) 40735
Telefax: (035022) 50366
E-Mail: kontakt@eibenstein.de
www.eibenstein.de

Miniaturrenpark „Kleine Sächsische Schweiz“

Im Miniaturrenpark findet man auf 8000 Quadratmetern die Nationalparkregion detailgetreu aus Sandstein nachgebildet. Besucher können die bekanntesten Felsformationen und Ausflugsziele entlang

ANZEIGE

Wie entstand der Spreewald?

Der Teufel hat den Spreewald erschaffen. So jedenfalls heißt es in einer Sage im Spreewald: mit zwei großen schwarzen Ochsen vor einem Flug schritt der Teufel los, um damit das Bett der Spree aufzubrechen. Doch die Tiere weigerten sich, zogen mal nach rechts, dann nach links. Schnell verlor der Teufel die Geduld und zog sich brüllend in die Hölle zurück. Das Ochsen-Gespann jedoch jagte weiter, unaufhörlich Hunderte von Gräben ziehend, ehe es ebenfalls verschwand. Zurück blieb die geheimnisvolle Fließlandschaft des Spreewalds. Die Wissenschaftler sagen dagegen, dass in Folge der letzten Eiszeit vor rund 20.000 Jahren sich hier die Spree in ein weitläufiges feingliedriges Fließgewässernetz aufteilte. Dabei entstand ein großes Binnendelta mit ausgedehnten Feuchtwiesen. Dieses Gebiet bietet nicht nur Störchen, Ottern oder Libellen Raum, seit vielen Jahrhunderten werden das gesamte Gebiet und seine Wasserwege auch vom Menschen genutzt. Es entwickelten sich Traditionen, Lebens- und Arbeitsweisen, die eng mit der naturnahen Auenlandschaft verbunden sind. Der Spreewald als Kulturlandschaft wurde entscheidend durch die Sorben geprägt. **Geheimtipp:** Wer die Ruhe sucht, sollte unbedingt das 12 km nördlich von Lübben gelegene Dorf Schlepzig, in dem sich das Hotel Müggenburg befindet, besuchen. Es gilt als das Zentrum des Unterspreewaldes. Es wirkt wie ein kleiner Künstlerort und ist idealer Ausgangspunkt für Kahnfahrten im Spreewald. Schlepzig feierte vor 11 Jahren sein 1.000-jähriges Bestehen und zählt zu den ältesten Gemeinden im Land Brandenburg.

Der **BautzenerBote** verlost ein spreewald-typisches 3-Gänge-Menü für 2 Erwachsene und 2 Kinder.

Welche Tiere verweigerten dem Teufel den Dienst? Ihre Antwort schicken Sie an margit.hackbarth@bautzenerbote.de oder an die Redaktion Bautzener Bote, Stichwort „Hotel Müggenburg“, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Hotel Müggenburg



**Natur pur,
absolut ruhige Lage,
Kahnfahrten direkt am Haus.**

Grüne Wiese 11
15910 Schlepzig
Tel. 03 54 72 / 66 00
Fax 03 54 72 / 66 03 05
info@hotel-mueggenburg-spreewald.de
www.hotel-mueggenburg-spreewald.de

Bahnerlebnisland Sächsische Schweiz

langen Strecke eine Runde mit einem originalen Feldbahnzug mitfahren.

www.feldbahnmuseum-herrenleite.de

Gartenbahnstüb'l Stolpen

Das Gartenbahnstüb'l in Stolpen ist Kult: Man sitzt auf Bänken der Deutschen Reichsbahn, Speisen und Getränke werden mit dem Zug gebracht und die Rechnung beim Schaffner mit Galoppwechsler beglichen. Jeder Tisch ist nach einem sächsischem Schmalspurbahnhof benannt. Wenn der Zug hält, steckt man seinen Frachtbrief mit der Bestellung hinein, einige Runden später wird alles auf selbem Wege serviert.

www.gartenbahnstuebl-stolpen.de

Miniatur-Elbtalbahn

Das „Elbe-Freizeitland Königstein“ bietet eine detailgetreue Nachbildung der Eisenbahnstrecke zwischen Obervogelgesang und Bad Schandau mit authentischem Gleisplan und Signalwesen sowie Zugverkehr nach Fahrplan. Auch die Landschaft des Elbsandsteingebirges neben der Miniatur-Elbtalbahn mit Bastei, Lilienstein und der Festung Königstein wurde nachgebildet, bei Führungen erlebt man Bahn- und Heimatgeschichte.

www.miniaturelbtalbahn.de

TILLIG Modellbahn-Galerie

In Sebnitz findet man mit TILLIG nicht nur den Firmensitz des weltgrößten Herstellers der TT-Modellbahn, sondern kann im werkseigenen Museum die langjährige Modellbahn-Geschichte selbst Revue passieren lassen. Das Museum bietet eine Sammlung zahlreicher Dokumente, Fotos, Schaus-

tücke und Modellbahnanlagen, wie eine zwölf Meter lange Anlage „Elbtal“, eine Winteranlage oder auch eine Nachanlage. Im zugehörigen Ladengeschäft kann man zugleich im aktuellen TILLIG-Sortiment stöbern.

www.tillig.com

Schwarzbachbahn e.V.

Von 1897 bis 1951 verkehrte von Goßdorf-Kohlmühle nach Hohnstein die einzige Schmalspurbahn der Sächsischen Schweiz. Danach wurden die Gleise demontiert. Seit 1995 arbeitet der Verein Schwarzbachbahn e.V. daran, ein Teilstück der Strecke zu rekonstruieren und touristisch interessant zu gestalten. Der Bahnhof Lohsdorf wurde bereits aufgebaut und kann von Mai bis Oktober an den Wochenenden besichtigt werden. Es gibt jährlich Bahnhofstage, geführte Streckenwanderungen und im August 2015 ein großes Bahnhofsfest mit Dampflozugverkehr.

www.schwarzbachbahn.de

Kirnitzschtalbahn

Die weltweit einzige Straßenbahn, die in einem Nationalpark fährt, wurde 1898 als touristische Ausflugsbahn in den Dienst gestellt. Heute ist sie selbst ein beliebtes Ausflugsziel, das ihre Besucher in die Zeit der 1920er und 1930er Jahre zurückversetzt. Die Kirnitzschtalbahn lockt auf acht Kilometer Länge in das wildromantische Tal an der Kirnitzsch. Ihre neun Haltestellen sind Ausgangspunkte für erlebnisreiche Wanderungen im Nationalpark und führen unter anderem zu Winterberg, Schrammsteinen, Affensteinen und Kuhstall.

www.ovps.de

Gold- & Mineralien Erlebnisstätte

direkt am **Erbgericht Berthelsdorf**



- ▶ Ausstellung von einheimischen und weltweiten Mineralien
- ▶ Geführte Wanderungen mit Goldwaschen
- ▶ Schmuck selbst herstellen
- ▶ Mineralien bestimmen mit Goldwaschkurse
- ▶ Ausgestaltung von Kindergeburtstagen
- ▶ interessant für Reisegruppen und alle Altersgruppen
- ▶ Bewirtung bis 200 Personen möglich

Museums-Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag 10 – 17 Uhr • Montag geschlossen!

Bischofswerdaer Straße 109
01844 Neustadt · OT Berthelsdorf

Telefon (03596) 500089
www.erbgericht-pehse.de



Pension & Gasthaus Lübbenau

Bahnhofstraße 26 • 03222 Lübbenau

täglich von 11.00–14.00 Uhr, 17.00–22.00 Uhr
Wochenende und Feiertags ab 11.00 Uhr

- × Einzel-, Doppel- & Familienzimmer
- × Kartoffelspezialitäten mit Spreewaldgerichten
- × Große Liegewiese / Grillplatz / Parkplatz
- × Kahnfahrten / Fahrradverleih / Paddelbote
- × Kremserfahrten / Kutschfahrten
- × Tierfreundliche Pension



Knidlefon + Fax: 03542 / 405295 • www.knidle.de

Die Tauchschule in der Oberlausitz

Komplette Tauchausrüstung/Schulung
Verkauf & Service • Geschenkgutscheine



Tauchschule & Tauchshop
Volkmar Elfert
Staatl. anerkannter Tauchlehrer



Am Steinbruch 12 • 02763 Eckartsberg
Tel./Fax 0 35 83/79 44 72 • www.tauchen-oberlausitz.de

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9–18 Uhr, Sa. 9–13 Uhr und nach Vereinbarung



- Touristinformation
- Prospekte
- Souvenirangebote
- Wetternvorträge für alle Altersklassen
- Gruppen nach Voranmeldung auch außerhalb der Öffnungszeiten

Di & Do - 10.00 Uhr öffentlicher Wettervortrag

02791 Oderwitz • Hintere Dorstr. 15 • Tel. (035842) 20790
wetterkabinett-oderwitz@gmx.de • www.oderwitz.de

Mo. – Do. 9 – 16 Uhr
Fr 9 – 13 Uhr

reisebüro PAHLISCH
03591 690060
Fax 03591 690064 • Mail: reisebuero-pahlisch@t-online.de

Buchen Sie Ihren
Urlaub bei sämtlichen
Reiseanbietern
rund um die Uhr!



An den Steinbrüchen 2 • Bautzen • www.reisebuero-pahlisch.de

TIERPARK ZITTAU

Zoo im Dreiländereck

...tierisch tolle Erlebnisse!

Wir haben täglich für Sie geöffnet!

Begehbare Gehege
Lamawanderungen
Erlebnisspielplätze
Märchenpfad
Kamelreiten
und so vieles mehr!

www.tierpark-zittau.de

Reisemängel richtig anzeigen

■ **Cornelius Hartmann,**
Rechtsanwalt



Weichen bei einer Pauschalreise die Reiseleistungen des Veranstalters von den Vereinbarungen im Reisevertrag ab, weil z. B. der „beheizbare“ Pool doch nicht beheizt ist oder statt dem versprochenen 5-Sterne-Hotel nur ein Hotel minderer Klasse zur Verfügung gestellt wird, dann können diese Reisemängel reklamiert und der Reisepreis gemindert werden. Gegebenenfalls besteht zusätzlich

ein Anspruch auf Schadensersatz. Wichtig ist, dass die Mängel sofort schon vor Ort gegenüber dem Reiseveranstalter (bzw. der vor Ort ansässigen Reiseleitung) reklamiert werden und Abhilfe verlangt wird. Die Reiseleitung sollte unter Zeugen schriftlich auf die bestehenden Mängel hingewiesen werden und es sollte eine Frist gesetzt werden, bis wann die Mängel beseitigt sein sollen. Zudem sollten die Reisemängel durch die Reiseleitung dokumentiert werden. Weigert sich die Reiseleitung, kann selbst ein entsprechendes Mängelprotokoll erstellt werden. Eine Fristsetzung zur Behebung der Reisemängel ist dann nicht erforderlich, wenn eine Abhilfe gar nicht möglich ist, der Reiseveranstalter eine Behebung der Mängel schlicht verweigert oder der Mangel so groß ist, dass ein Abwarten unzumutbar ist (z. B. wenn das Hotel überbucht und eine Unterbringung nicht möglich ist). In einem solchen Fall können also die Män-

gel selbst beseitigt und das Geld z. B. für eine Ersatzunterkunft vom Veranstalter zurückverlangt werden.

Werden die Reisemängel nicht abgestellt, sollte sichergestellt werden, dass die Mängel bewiesen werden können: so sollten Fotos angefertigt, Anschriften von Zeugen notiert und auch der Reisekatalog sollte aufbewahrt werden. Zu berücksichtigen ist weiterhin, dass Ansprüche wegen einer mangelhaften Reise binnen eines Mo-

nats nach Reiseende gegenüber dem Reiseveranstalter geltend gemacht werden müssen. Dabei handelt es sich um eine gesetzliche Ausschlussfrist, d. h. grundsätzlich sind nach Fristablauf keine Ansprüche wegen Reisemängel mehr durchsetzbar. Reagiert der Reiseveranstalter nicht auf das Schreiben, sollte ein Rechtsanwalt beauftragt und Klage erhoben werden. Zu beachten ist, dass der Anspruch nach zwei Jahren verjährt.

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Erbrecht
- Familien- & Eherecht
- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Unterhaltsrecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22 (gegenüber dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Genau mein Zuhause – der Wohnpark Muskauer Straße

Dipl. Ing. Mathias Hille vom Projektplanungsbüro aus Bautzen entwickelte die Idee vom Wohnpark ganz besonderer Art. In ihm sollen vor allem Menschen ab 50 Jahre ihr Domizil finden. Gebaut wird schlüsselfertig im Bungalowstil ohne Keller. Zusätzlich können Sie Eigentums-

garagen erwerben.

Es gibt gute Gründe, sich hier ein Zuhause zu schaffen. Die Lage ist zentrumsnah und dafür sind die Preise erschwinglich. Der Bauträger steht den Wünschen der Bauwilligen abgeschlossen gegenüber, es kann noch eine indi-

viduelle Grundrissfindung geplant werden.

Verkauft wurden bisher 5 Standorte. Die Reihenhaushälften, anfangs z. T. mit 75 m² Wohnfläche geplant, betragen nun 107 m². Zusätzlich wird als Besonderheit nun auch ein freistehendes Einfamilienhaus angeboten.

Auf Grund vieler Nachfragen nach Eigentumswohnungen mit kleineren Wohnflächen gab es eine Umkonzipierung des Bauplanes: Es wird ein Mehrfamilienhaus mit 6 Eigentumswohnungen entstehen – die Gößen liegen bei 70 bis 90 m². Alle Wohnungen haben großzügige Terrassen bzw. Balkone sowie einen Abstellraum, alles auf einer Ebene angeordnet.

Für den Vertrieb ist nicht mehr die Immobilienabteilung der Volksbank Bautzen zuständig, sondern die Bautzener Immobilien Agentur, vertreten durch Frau Kutschke.

Wenn Sie Fragen haben, Sie erreichen sie unter der Telefonnummer 03591 44181 oder Funk 0176 61517425.

Frau Kutschke wird Sie beraten, damit Ihr Zuhause perfekt zu Ihnen passt.



Margit Hackbarth

Leckerer auf den Tisch

Süße Früchte das ganze Jahr

Konfitüre, Kompott und Co. verlängern den Obstgenuss weit über die Saison hinaus

(djd/pt). Eine saftige Erdbeere direkt vom Feld, eine süße Kirsche vom Baum oder eine frischgepflückte Himbeere – für Obstfreunde eine echte Gaumenfreude. Und wer zur Erntezeit vorsorgt, der hat das ganze Jahr über einen köstlichen Vorrat im Speiseschrank oder Keller.

Einfach und schnell gemacht: Konfitüre

Konfitüre kann man ohne großen Aufwand selbst herstellen. Für jeden Geschmack gibt es die richtige Mischung. Gelierzucker eins zu eins etwa besteht aus Haushaltszucker, Zitronensäure und Pektin als Geliermittel. Der Zucker macht die Konfitüre auf natürliche Weise haltbar, denn er bindet Wasser. Die Konfitüre wird im Mischungsverhältnis eins zu eins eingekocht, das heißt für 500 Gramm Früchte nimmt man 500 Gramm Gelierzucker.

Es gibt aber auch Gelierzuckersorten, die im Verhältnis zwei zu eins oder gar drei zu eins verwendet werden. Aufgrund der geringeren

Zuckermenge sind diese Konfitüren nicht ganz so süß, dafür schmecken sie noch fruchtiger. Wenn es schnell gehen soll: Kaltgerührte Konfitüren gelieren durch Gelierzucker, der meist die natürlichen Verdickungsmittel beinhaltet. Einfach zu den Früchten geben, pürieren, fertig. Diese Fruchtaufstriche sind im Kühlschrank bis zu zwei Wochen haltbar. Noch mehr Tipps gibts im Internet.

Wie zu Omas Zeiten: Einkochen

Wer gerne im Winter Kirschen zum Schokoladenkuchen oder heiße Himbeeren zum Vanilleeis genießen möchte, kann Obst auch in einem Zuckersud einkochen. Dazu Einmachzucker mit Wasser aufkochen und in mit frischem Obst gefüllte, sterilisierte Einkochgläser geben, bis das Obst bedeckt ist. Dann die Gummidichtung verschließen und in das zwei Zentimeter hoch



Eingemachte Früchte bringen das ganze Jahr über den Geschmack des Sommers auf den Tisch.

mit Wasser gefüllte Blech des auf 180 Grad vorgeheizten Backofens stellen. Sobald kleine Bläschen kochenden Wassers aufsteigen, kann man den Backofen ausschalten und die Gläser darin erkalten lassen. Eingewecktes Obst hält sich an einem kühlen, dunklen Ort mindestens ein bis zwei Jahre. Einmachzucker ist auch bei der Herstellung von Fruchtsäften ein praktischer Helfer.

Foto: djd/Forum Zucker/thx

[www.mitZucker.de/
mehr-nur-suesser-brotaufstrich.de](http://www.mitZucker.de/mehr-nur-suesser-brotaufstrich.de)

Fruchtig-scharfer Geschmack im Glas: Ein raffinierter Kirsch-Chili-Sirup lässt sich mit frischen Zutaten schnell und einfach zubereiten.

Foto: djd/www.diamant-zucker.de



Kirsch-Chili-Sirup

Mit fruchtigen und zugleich leicht scharfen Aromen sorgt der Kirsch-Chili-Sirup für ein besonderes Geschmackserlebnis. Dazu 500 Gramm Sauerkirschen waschen und entsteinen. Zwei kleine rote Chilis grob zerkleinern und zusammen mit den Kirschen in 250 Milliliter Wasser etwa acht bis zehn Minuten leicht köcheln. Die ausgekühlte Fruchtmasse mit Sirupzucker verrühren, sodass sich der Zucker auflöst. Über Nacht abgedeckt bei Raumtemperatur stehen lassen. Am nächsten Tag gut absieben und den Sirup nochmals für drei bis vier Minuten sprudelnd kochen, fertig ist der Kirsch-Chili-Sirup.

www.diamant-zucker.de

Kompott schmeckt nicht nur in Kombination mit Süßem, sondern ist auch ein feiner Begleiter zu pikanten Speisen. Für Kompott werden gerne Früchte wie Äpfel, Pflaumen, Rhabarber oder Preiselbeeren genommen. Man zerkleinert die Früchte und dünstet sie mit Wasser und Zucker kurz bei niedriger Temperatur. Nun lässt sich das Kompott entweder sofort servieren oder in Einmachgläsern einkochen. Kompott kann man auch mit Gewürzen wie Vanille, Nelke oder Zimt veredeln.



STOLLE-OBST

Schirgiswalde

Ab sofort Erdbeeren zum Selberpflücken.
Das Feld befindet sich direkt an der Bauernstraße, unterhalb der Fuchsbergkapelle.
Erntezeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa. 7.00–16.00 Uhr

Erdbeerverkauf direkt am Baumarkt Eisenkrämer, am HZO Wilthen, Quelle Agentur Kirschau, Autohaus Laueremann Sohland.

Obst aus der Oberlausitz

Teichweg 6 · 02681 Schirgiswalde · Funk 0171 6221816

www.stolle-obst.de

Landwirtschaftsbetrieb Christoph Tschipke

Ab sofort wieder erntefrisches Feldgemüse der Saison!



Lagerhallenverkauf Di. u. Fr. 15–17 Uhr Neupurschwitz 21b

☎ (035939) 80493 & (0172) 9829883

11. Neschwitzer Schlagernacht



MALERMEISTER
KRIEWITZ
Tel. 035933-30341 Mobil 01723595420
Wand • Boden • Fassade • Vollwärmeschutz

11. Neschwitzer Schlagernacht

04. Juli 2015
Open Air im Neschwitzer Schlosspark



Inkl. großem musikalischem Schlossfeuerwerk gegen Mitternacht!

www.neschwitzer-schlagernacht.de
Kartenverkauf 34,00 €


Der Bautzener Bote verlost Eintrittskarten für die Schlagernacht Neschwitz.

Mailen Sie an verlosung@bautzenerbote.de das Stichwort: Schlagernacht Neschwitz und Ihre ausführliche Anschrift.

Mit etwas Glück sind Sie ein Gewinner. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

3 tolle Tage in Wetro
30 Jahre  1985 - 2015

19.06.2015
20.06.2015
21.06.2015

Fliesen
lehmann

25 Jahre
1990 - 2015

Fliesen | Naturstein | Sanitär | Parkett | Designböden

Erlebe die Vielfalt!



www.fliesenlehmann.de

Bogelmusch * Alte Butte 8 * 02699 Holscha
Trödelhalle an der B 96 * Mi, Do, Fr 10 - 17 h



Frank Oldie • Party bei Bogelmusch®

www.bogelmusch.de

650 Jahre Jeßnitz

Festwochenende vom 17. bis 19. Juli

Freitag / pjatk
19.00 Uhr

Bieranstich und gemütliches Beisammensein mit Livemusik der Gruppe „Fünf an der Feier“
natočenje piwa a zhromadna zabawa při hudžbe z akordeonom

22.00 Uhr

Disco mit Ben Davis
disko z Ben Davisom

Samstag / sobotu
13.00 Uhr

Fußballturnier mit Mannschaften der umliegenden Dörfer
koparski turněr z wjesnymi mustwami

15.30 Uhr

Programm der Jeßnitzer Kinder
Kaffee und Kuchen
program Jasčanskich džěci, tykanc a kofej

19.00 Uhr

Theaterstück des Dorfvereins Bjesada e.V.
člonojo „Bjesady“ hraja džiwadlo

20.00 Uhr

Tanz im Festzelt mit der tschechischen Blaskapelle
„Pardubicka šestka“ und DJ Sippi
reje w swjedženskim stanje z českey kapalu „Pardubicka šestka“ a DJ Sippiom

Sonntag / njedzělu

10.00 Uhr Frúhschoppen mit den lustigen Musikanten
raňše piwko z dujerskej hudžbu

Buntes Rahmenprogramm für Groß und Klein mit Hüpfburg, Kinderschminken und anderen Überraschungen. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Der Eintritt an allen Tagen ist frei!

Pisany program za wulkich a małych mjez druhim z skakanskim hrodem, šminkowanjom a dalšimi překlapjenkami. Wo čělnje derjeměće so postaramy! Zastup je na wšitkich dnjach damotny!



Wir erfüllen Ihre Träume

Als besonderes Angebot:
Wir organisieren Ihre komplette Feier.
Kutschfahrten mit oder ohne Blasmusik.



Hochzeitskutschen Christoph Scholze
Jeßnitz · Nr. 9 · 02699 Puschwitz
Tel. 035933 30396 · Funk 0172 9261908
www.hochzeitskutschen-scholze.de

Jeßnitz wurde im Jahre 1365 erstmals urkundlich erwähnt. Es war im Zuge der Umstrukturierung der Kirchgemeinden von Göda zu Neschwitz. Diese erste urkundliche Erwähnung soll Anlass der 650 Jahrfeier sein. Das Jeßnitz bestimmt schon eher besiedelt war, ist nicht ausgeschlossen, aber dazu gibt es keinen historischen Eintrag in einem Dokument. Der Namensursprung des Ortes wird dem Baum Esche, (sorbisch jasen) der in dieser Gegend wahrscheinlich häufig wuchs, zugesprochen.



Schmiede Kaczmar
Inh. Michael Kaczmar

Jeßnitz Nr. 1B
02699 Puschwitz

Tel: 035933 30 639
Fax 035933 30220

schmiede@kaczmar.de
schmiede-kaczmar.de

„SORABIA“ BAU GmbH



- Hochbauleistungen
- Kiesgrube / Deponie
- Putzarbeiten
- Baustoffhandel

Am Marienbrunnen 1 · 01920 Rosenthal
Tel. (035796) 95973 · Fax 96941 · Funk 0171 / 9904495
E-Mail: sorabiabau@t-online.de

Heizungsbau & Sanitärtechnik

Jeßnitz Nr. 19, 02699 Puschwitz

Beratung, Lieferung,
Montage & Wartung von:

- ▶ Wärmepumpen
- ▶ vollbiologischen Kleinkläranlagen

Tel. 035933 30623 • Fax: 30635 • Mobil: 0172 6208092



Georg Müller

hornig
-immobilien.de

Telefon: 03591 3511700
Telefax: 03591 3511710
info@hornig-immobilien.de
www.hornig-immobilien.de

hornig
auktionen.de

Telefon: 03591 3511725
Telefax: 03591 3511726
info@hornigauktionen.de
www.hornigauktionen.de

Innere Lauenstraße 2 · 02625 Bautzen



Sommerfest an der Naturfreunde hütte Wilthen 26.-28.06.15

Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt! Berg frei!

NaturFreunde
DEUTSCHLANDS
Ortsgruppe Wilthen e.V.

Freitag

20.00 Uhr Bergfilmabend

Samstag

ab 14.00 Uhr Ausschank, mit Musik, Unterhaltung und Glücksrad
ab 19.00 Uhr Baudenabend mit Live Musik „Rockexpress Löbau“

Sonntag

9.00 Uhr Pumphut-Steig-Wandertag, Treff beim Pumphut am Bahnhof, Strecken über 9 bzw. 17 Km
ab 10.00 Uhr Frühschoppen, Unterhaltung & Glücksrad
15.00 Uhr Bergsingen mit dem Kinderchor der Pumphut Grundschule Wilthen und der Oberlausitzer Sängergemeinschaft



ELEKTRO-RICHTER



- Elektroinstallation
- Beleuchtungsanlagen
- Alarmanlagen
- Wechselsprechanlagen

Am Hang 1 • 02681 Wilthen
Tel. (03592) 33204 • Fax 33247 • Funk 0172 7172247

Elektroblitz Service GmbH

Planung / Ausführung von Stark- und Schwachstromanlagen
Hausgeräteservice / Fachhandel

Vorwerkstraße 10 • 02681 Wilthen
Tel. 03592 / 38560 • Fax 03592 / 385643

info@elektroblitz-service.de • www.elektroblitz-service.de



Das 25-jährige Jubiläum wird gefeiert: Alles begann in e



Foto: Kerstin Kunath

Sicherlich kann man sich in Groß Särchen, noch gut daran erinnern, als Bernd Oeser in der Garage einen Waschgeräteservice gegründet hatte. Zufällig fiel auf den 1. Juli 1990, auf den Tag, an dem im Osten das „Westgeld“ eingeführt wurde. Bald wollte er seinen erfolgreichen Reparaturservice mit dem Verkauf von Wasch- und Küchengeräten erweitern, dafür brauchte er mehr Platz. Der DDR-Konsum im privaten Haus musste weichen. Im April 1991 zog Bernd Oeser in den neuen Laden. Zwei bis drei Monate später kamen die ersten Ausstellungsküchen hinzu. „Es war abenteuerlich, da man plötzlich Unternehmer war, man musste Geschäftssinn entwickeln. Wie es nach der Währungsunion weitergehen würde, wusste allerdings Niemand“, erinnert sich der damalige Jun-

gunternehmer. „Abenteuerlich war es, die ersten Einkäufe wurden getätigt, ohne die D-Mark in der Hand zu haben. Die Rechnungen konnte man nach der Währungsunion begleichen. Es waren aufregende, aber auch schöne Zeiten“, erinnert er sich. Bernd Oeser übertrug das Geschäft „Küchen Oeser“, zum 31. Dezember 2008, seiner Tochter Constance. Er half der neuen Inhaberin wo es nur ging. Nun genießt er sein aktives Rentnerleben. Die Tochter ist inzwischen mit Steffen Reimann verheiratet. Er ist Geschäftsführer des Unternehmens. Constance Reimann ist auch Mutter von drei Kindern. Es sei nicht immer einfach gewesen, die Balance zwischen Familie und Geschäft zu halten. Zum 25-jährigen Jubiläum kann sie jedoch mit Stolz auf das Unternehmen blicken. Fünf Mitarbeiter und eine Raumpflegerin sind hier beschäftigt. Auf 190 Quadratmetern, welche man von außen nicht vermutet, sieht man moderne Küchen und auch eine kleine Badausstellung. Familie Reimann ist stets bestrebt, auf dem neusten Stand zu sein. Dabei wird die Individualität groß geschrieben. Von der Beratung bis zur Sonderanfertigung von passgenauen Teilen, wird die Traumküche für den Kunden zur Realität. „Die Wünsche der Kunden haben sich sehr verändert, eine Küche soll heute nicht mehr nur funkti-

onell sein, es wird auch auf das Design großen Wert gelegt“, so Constance Reimann. Der Besuch von Fachmessen ist ihr wichtig. Das Unternehmen ist außerdem Studiopartner im „Küchenring“. Steffen Reimann ist auf den Innenausbau von Möbeln spezialisiert, davon profitieren die Kunden. Nahezu jeder Umbau wird möglich gemacht, so kann die gewünschte Küche in den vorhandenen Raum millimetergenau eingepasst werden. Auf Wunsch runden extra gefertigte Bauteile die Küche ab. Natürlich werden dafür die gleichen Fronten verwendet. Zum Service gehören sogar das Versetzen von Wänden, das Errichten von Trockenbauwänden und das Anpassen von Wasser- und Stromanschlüssen.

Ihr professioneller Partner rund um Ihre Küche.

KÜCHEN Oeser

Groß Särchen

SEIT 1991

- Individuelle Gestaltung aller Küchen
- 3D-Planung – auch vor Ort
- eigene Monteure / eigene Werkstatt
- Umbau & Erweiterung von Küchen
- Umzüge & Fremdmontage
- Badmöbel - Ausstellung
- Geräteaustausch



KÜCHE • BAD • HAUSGERÄTE • SERVICE

Hauptstr. 18 • 02999 Groß Särchen • www.kuechen-oeser.de • Tel.: 035726 5110

115 Jahre Freiwillige Feuerwehr Tautewalde



3. bis 5. Juli

Eintritt frei!

Samstag und Sonntag
große Feuerwehrrüfung

Freitag

19.00 Uhr Eröffnung mit Fassanstich
Tanz im Festzelt mit dem EXPO
Team und den Undercover Bandits

Samstag

10.00 Uhr: Fröhschoppen
12.00 Uhr: Schauübung am Feuer-
wehrrgerätehaus
14.00 Uhr: Spielmobil „Olli“ u.v.m.,
Tanz- und Theaterwerk-
statt Wilthen e.V., Kaffee
und Kuchen
16.00 Uhr: Wilthener Rudis
20.00 Uhr: Party mit DJ Attila und
DJ Ötzi Double



SPEDITION HULTSCH GmbH & Co. KG

OT Tautewalde Nr. 37 b • 02681 WILTHEN
Tel. 03592 38610 • Fax 03592 386126

www.SpeditionHultsch-Wilthen.de

Samstag Schwein am Spieß

Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt.

Sonntag

10.00 Uhr: Fröhschoppen im Festzelt; Kinderbelustigung;
Face to Face Warriors of Steel - Schaukampfteam Oberlausitz
11.00 Uhr Schauübung der Jugendfeuerwehr
13.00 Uhr Empfang der Gaswehren, Baschützer Blaskapelle

KAUFER



Tautewalde 15c
02681 Wilthen
Tel. 0 35 92 / 3 29 46
Fax 0 35 92 / 54 31 76

Steinmetzbetrieb

Kaufer

Tautewalde

**Grabmale & Bauwerksteine
aus Naturstein**

**Steinmetz-, Steinschleif- und
Steinsägearbeiten aller Art**

... einer Garage

ANZEIGE

Schiebetürsysteme und deren Einbau sind ebenfalls im Angebot. Bei einem Umzug hilft der Fachmann, die vorhandene Küche in das neue Heim einzupassen. Familie Reimann und ihr Team sind mehr als nur Küchenverkäufer, der Kundenwunsch steht stets im Mittelpunkt. Auch nach dem Verkauf bleiben sie Ansprechpartner, sei es bei Reparaturen, Modernisierungen oder für den Service der Küchengeräte.

„Besonders dankbar sind wir, dass die Kunden uns jahrelang die Treue gehalten haben. Wir werden uns auch weiterhin um deren Zufriedenheit bemühen“, so Constance Reimann. „Deshalb möchten wir gemeinsam mit unseren Kunden und natürlich meinem Vater, das Jubiläum feiern. Am Samstag, den 27. Juni, ab 9 Uhr, sind alle Kunden und Gäste herzlich Willkommen. Gern möchten wir mit ihnen, mit einem Gläschen Sekt, anstoßen. Im Partyzelt vor dem Haus warten dann Grill und Bierausschank. Unser Highlight ist das Showkochen mit einem „Miele-Koch“. Es darf mitgekocht und natürlich auch verkostet werden.“

Kerstin Kunath

Der SV Post Germania Bautzen e.V. lässt wieder die Fäuste fliegen



Im Rahmen des Kubschützer Sportfestes werden am **19. Juni** auf dem Sportplatz im Festzelt 16 spannende Männer und Frauen Kämpfe zu sehen sein. Am **20. Juni** präsentieren sich 17 junge Kampfpaarungen im Ring.

Zu den diesjährigen Kreis-Kinder- und Jugendspielen im Boxen starten Sportler im Alter von 10 bis 17 Jahren. Ab 16.00 Uhr können sie die jungen Sportler kräftig anfeuern.

Und wenn sie noch etwas eher in das Kubschützer Festzelt kommen dann gibt es für sie etwas ganz süßes zu sehen. Die kleinsten Post Germania Boxer und Boxerinnen von 3 bis 8 Jahren zeigen 15.30 Uhr was sie schon alles gelernt haben. Eingeladene Vereine kommen aus Kiel, Gera, Neuwelt, Niesky, Bischofswerda, Breitenbrunn, Oelsnitz/Erz., Sebnitz, Zittau, Schwarzhöhe, Chemnitz und dem MSV Bautzen.

20. Bautzener Theatersommer

vom 25. Juni bis 2. August 2013 im Hof der Ortenburg

My Fair Lady

Musical nach George Bernard Shaws Schauspiel „Pygmalion“
von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe

Deutsch von Robert Glibert

Für den Bautzener Theatersommer eingerichtet von Lutz Hillmann



Karten ab 8,00 €

Lisa Zechornack als Eliza

28. Juni bis 12. Juli 2015 Waldbühne Bischofswerda (Schmöllner Weg)
 Montag: 18 Uhr | Freitag: 20 Uhr | Samstag und Sonntag: 16 und 18 Uhr

Old Shatterhand



www.karl-may-spiele-bischofswerda.de

Karl-May-Spiel frei nach Motiven der Erzählung „Weihnacht“ von Dieter F. Gottwald

Gold in den Wind River Mountains! Das lockt nicht nur ehrliche Goldgräber, sondern auch Verbrecher an. Der „Prayer-Man“ Sheppard und seine Komplizen töten bei ihrer Goldsuche skrupellos einen Indianer vom Stamm der Crows. Mr. Hiller und sein Sohn Paul finden ihn – und werden von den Crows des Mordes bezichtigt. Sie wollen den gefangenen Hiller und seinen Sohn gegen Waffen eintauschen. Ein Crow-Reiter überbringt Mrs. Hiller ein Leder. Doch die Frau kann die indianischen Zeichen nicht deuten. Erst Old Shatterhand schafft es, das sprechende Leder zu übersetzen. Gemeinsam mit seinem Blutsbruder Winnetou macht er sich auf in die Berge, um Hiller und seinen Sohn zu retten. Doch das gelingt nur, wenn Old Shatterhand eine schwere Aufgabe löst... Mit den berühmten Helden ist auch der kauzige Detektiv Tante Droll unterwegs. Er ermittelt gegen die Bande des „Prayer-Man“ und will die Ganoven dingfest machen. Die flüchten und haben einen teuflischen Plan: An der Goldfundstelle am Weißen Wasser nehmen sie ihren Geschäftspartnern eine Geldanweisung für die Goldfundstelle ab und wollen sie im eiskalten Wasser zu Tode kommen lassen.

Gewinnt Old Shatterhand den Zweikampf gegen den großen Häuptling der Crows und kann so die unschuldigen Hillers befreien? Wird Tante Droll seinen schwierigen Fall lösen? Und: Gelingt es den Helden die verbrecherischen Taten des „Prayer-Man“ und seiner Bande zu vereiteln?

Eine Antwort gibt es im Sommer 2015 auf der Waldbühne Bischofswerda.

Klaus-Peter Gössel



Fahrschule aller Klassen

• **zertifiziert nach AZAV**

Sommerferienkurse

Aus- & Weiterbildung nach BKrFQG

Bautzener Str. 34 (Ecke Töpferberg) · 01877 Bischofswerda
 Tel. 03594 / 779780 · Fax 03594 / 779781
www.fahrschule-goessel.de

Sensens Imbissstuben

Mittagstisch · Partyservice
 Essen auf Rädern
 Komplettausstattung von Feiern

Drebritzer Weg 4
 01877 Bischofswerda
 Telefon 03594 781420 / 03594 781421
 Telefax 03594 781240

3. bis 5. Juli

23. Guttauer Dorf- & Teichfest



Freitag, 3. Juli

- 20.00 Uhr Bieranstich
- 21.00 Uhr 80's meets 90's – das Beste der 80er/90er mit Dr. Taste

Samstag, 4. Juli

- 10.00 Uhr 1. Guttauer Oldtimertreffen mit Fahrzeugausstellung & Teilmärkte und 3. Traditioneller Antik- und Trödelmarkt
- 14.00 Uhr Oldtimer-Ausfahrt mit Verlosung, Kinderfest und Festprogramm
- 20.00 Uhr Oldienacht mit der Partyband „Die EVERgreen's“

Sonntag, 5. Juli

- 09.00 Uhr Gottesdienst im Festzelt
- 10.00 Uhr Frühschoppen – Livemusik mit Dr. Taste – Gast: Franziska Stoelzel
- 13.30 Uhr Tombola Verlosung



**Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt.
Der Festausschuss und der Feuerwehrförderverein
Guttau/Brösa e.V. freut sich auf Sie.**

Fußball zum Fest

Traditionell findet auch in diesem Jahr am 27. Juni auf dem Sportplatz das traditionelle Fußballspiel der „alten“ Herren gegen die Jugend statt. Beginn ist 16.45 Uhr, Anstoß 17.00 Uhr. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.



1a
autoservice

Toralf Schwurack
Kfz - Meisterbetrieb

BOSCH
Kraftfahrzeug-
Ausstattung

Am Bahnhof 1
02694 Guttau
Tel. 035932 33665
Fax 035932 33666

Fotos: LVA – Archiv

NL Malschwitz-Guttau

Gallhöfer
ALLES FÜR DACH + FASSADE

Am Bahnhof 9
02694 Malschwitz
OT Guttau

Telefon (035932) 30567
Telefax (035932) 30568

guttau@gallhoefer.de · www.gallhoefer.de

Autogas in Kleinsaubernitz

OIL! Tankstelle *frei & flott*

Shop · Autowäsche · Autogas

täglich geöffnet
bis 21.00 Uhr

OIL! Station Thomas Kurjo
Bautzener Straße 19
02694 Kleinsaubernitz
Telefon 035932 36721
Telefax 035932 35738

SB-Waschplatz

Auf nach Bautzen zum 5. DAK

DAK Gesundheit

Hunderte Teilnehmer starten am 24. Juni u

Am **24. Juni 2015** findet der fünfte DAK-Firmenlauf in Bautzen statt. Pünktlich nach Feierabend fällt um 18.30 Uhr der Startschuss auf

dem Hauptmarkt. Die DAK-Gesundheit und der Kreissportbund Bautzen erwarten für den fünf Kilometer langen Lauf mehrere hundert Teilnehmer. Erstmals führt die Strecke über die Friedensbrücke mit der herrlichen

ZIEGLER läuft auch mit –
und läuft und läuft ...
Wir wünschen allen Läufern und
Läuferinnen viel Freude und Erfolg!

Wenn wir ZIEGLERs mal nicht laufen, sind wir die Spezialisten in Sachen Stahlleichtbau und Stadtmöblierung und das gleich hier um die Ecke in Nebelschütz. Unermüdet seit über 20 Jahren.



ZIEGLER[®]
Mehr Wert für draußen.

E. ZIEGLER Metallbearbeitung AG
Gewerbepark am See 1 · 01920 Nebelschütz
Free Call 0800 100 49 02 · www.ziegler-metall.de



Stadtsilhouette von Bautzen.

„Es geht nicht um Bestzeiten und Höchstleistungen“, sagt Bautzens DAK-Gesundheit Bezirksleiter Jens-Eric Allinger. „Im Vordergrund steht die Freude an der Bewegung. Wir wollen, dass alle Läufer ihren Spaß haben“.

Firmenläufe liegen bundesweit im Trend. Bei dem Mannschaftslauf geht es vor allem um das gemeinsame positive Sporterlebnis. Ein Team besteht aus mindestens vier und maximal sieben Mitarbeitern eines Unternehmens. Die Zusam-

mensetzung der Gruppe spielt keine Rolle. Ob als reine Frauen- oder Männermannschaft oder im gemischten Team unterwegs, es steht immer der Teamgeist im

Anmeldeschluss ist der 23.06.2015
Weitere Infos sowie zur direkten
Anmeldung finden Sie im Internet.

Vordergrund. Die Zeiten der einzelnen Läufer werden addiert, die besten vier eines Teams werden gewertet. Es gewinnt jedoch nicht nur das schnellste Team oder der beste Läufer. Prämiert werden das beste Frauen- Herren- und gemischte Team, der temporeichste Chef, die schnellste Sekretärin und der beste Azubi/ Student. Wer sein Unternehmen oder die Branche durch Kleidung und Accessoires besonders gut darstellt, hat zudem gute Chancen den Kreativpreis zu gewinnen.

Malburg & Dr. Fleischer Partnerschaft, Steuerberatungsgesellschaft



Run & Fun – wir laufen mit.

Wir wünschen unseren **M&F Tax-Runners**
und allen Teilnehmern viel Spaß und Erfolg!

Bautzen · Karl-Liebknecht-Straße 2 · Tel. 03591 / 48510 · www.malburg-fleischer.de

DAK-Firmenlauf!

am 18.30 Uhr am Hauptmarkt



Denn ganz nebenbei kann auch für die eigene Firma kräftig die Werbetrommel gerührt werden. Der DAK-Firmenlauf Bautzen soll zugleich die wirtschaftliche Stärke

der Region darstellen und zeigen, wie facettenreich die Bautzener Wirtschaft ist. Nach dem Lauf findet noch eine „After-Run-Party“ auf dem Hauptmarkt statt.



www.firmenlauf-bautzen.de



Sohlander Stauseefest 2015

20.00 Uhr Videodisco Halle

Freitag, 10. Juli 2015

ab 14.00 Uhr Reiterhof Lucky horse, Bogenschießen, Kinderschminken

ab 15.00 Uhr Sportmobil
15.30 Uhr Puppenspiel Männel, Glücksrad

Samstag, 11. Juli 2015

20.00 Uhr DJ Micha Schirgiswalde

ab 11.00 Uhr Frühschoppen mit midnight disco Weigelt, Reiterhof Lucky horse, Bogenschießen, Kinderschminken

gg. 12.00 Uhr FFW Rettungsübung
15.00 Uhr Spielmobil Querxtenland

15.30–17.30 Uhr Blaskapelle Cunewalde, Glücksrad

Sonntag, 12. Juli 2015

19.00 Uhr midnight disco Weigelt

gg. 22.00 Uhr Höhenfeuerwerk



Wir haben unseren

Hofladen



in der Landschlachtstelle Sohland, Straße am Friedenshain
für Sie wie folgt geöffnet: Di.–Fr. 8–17.30 Uhr, Sa. 8–11 Uhr

- Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Schlachtung
- Mittwochs kesselfrische Hausschlacht-Spezialitäten
- Lohnschlachtungen
- Partyservice

 Werden Sie unser Fan auf facebook

Vorbestellung unter: Tel. (035936) 37963

www.landschlachtstelle-hofladen.de



24. Juni 2015: Tag des Fußes



ANZEIGE

Kompressionsstrümpfe für Ödempatienten

Bunter Therapiekick: Neue Farben und Designs

(bbs/mm) Die Basistherapie bei einem Lymphödem oder Lip-ödem sind medizinische Kompressionsstrümpfe. Sie sind jetzt in neuen Farben und Designs im medizinischen Fachhandel erhältlich. Der Arzt kann die Strümpfe bei Notwendigkeit verordnen.

Die Kompressionstherapie passt sich durch mehrere tausend Kombinationsmöglichkeiten und Ausstattungsdetails individuell den Bedürfnissen der Ödempatienten an. Sie bietet wieder mehr Lebensqualität und dabei Bewegungsfreiheit und Komfort.

Die flachgestrickten Kompressionsstrümpfe sind Maßanfertigungen. Sie werden in Reihen

gestrickt und mit einer schmalen Naht geschlossen. Um ausgeprägte Körperformen passgenau und bequem zu versorgen, sind die Strumpfhosen mit einem 3D-Leibteil und einem anatomischen Zwickel ausgestattet (wie mediven 550 von medi). Im Spannungsbereich sorgen zusätzlich eingestrickte Zonen – die Einkehren – für Bequemlichkeit und möglichst faltenfreien Sitz.

Ödemtherapie mit Kompressionsstrümpfen: Mut zur Farbe

Jetzt sind die Arm- und Beinversorgungen in „Moosgrün“, „Kirschrot“ und dem eleganten Nudeton „Cashmere“ erhältlich.

Die Kompressionsstrümpfe für die Beine können mit den Strickmustern „Pyramids“, „Stars“ und „Ribs“ kombiniert werden (alle mediven 550 Bein von medi). Das Material ist jetzt noch wandstabiler und griffiger. Flachgestrickte Kompressionsstrümpfe aktivieren durch den medizinischen Druckverlauf die Lymphtätigkeit. Sie sichern das Therapieergebnis der Lymphdrainage. Der Lymphstau löst sich, Spannungsgefühle, Schwellungen und Verhärtungen klingen ab, die Beine und Arme fühlen sich schmerzfreier und entspannter an.

Bei Ödemerkrankungen wird die Kompressionstherapie mit manueller Lymphdrainage, Ernährungsberatung und Bewegungstherapie kombiniert.



Informationsmaterial kann kostenlos bei medi angefordert werden: Broschüre „Das mediven Flachstrick-Programm“, DVD „Leben mit Lymphödem“, Ratgeber „Stau im Gewebe“. Kontakt: Tel. 0921 912-750, E-Mail verbrauerservice@medi.de, www.ifeelbetter.com (mit Händlerfinder). Bild: www.medi.de

Alljährlich am letzten Mittwoch im Juni ist Tag des Fußes. Die Füße verdienen es, beachtet zu werden, legen sie doch im Laufe eines Lebens schätzungsweise 120.000 Kilometer zurück. Um die Belastung bewältigen zu können, ist eine komplexe Struktur nötig: 26 Knochen sind über 33 Gelenke miteinander verbunden. Dazu kommen 100 stabilisierende Bänder und 20 Muskeln mit starken Sehnen sowie eine Vielzahl von Blutgefäßen und Nerven.

Die richtige Pflege beginnt mit der sorgfältigen Reinigung. Um die Haut nicht aufzuweichen, genügt ein tägliches fünfminütiges warmes Fußbad. Damit ist die Hornhaut so gut vorbereitet, dass man sie mit einem Bimsstein abreiben kann. Nach dem Bad müssen die Füße gut abgetrocknet werden – vor allem zwischen den Zehen. Eine rückfettende Creme macht die rauen Stellen wieder geschmeidig. Das Fußbad weicht auch die Fußnägel auf, so dass sie geschnitten werden können. Etwa alle drei Wochen sind sie an der

Im Laufe unseres Lebens legen unsere Füße schätzungsweise 120.000 Kilometer zurück.

Reihe und werden gerade, aber nicht zu kurz abgeschnitten. Gesunde Füße benötigen ein trockenes und warmes Fußklima sowie viel Luftaustausch. Daher sind Strümpfe und Schuhe aus Naturmaterialien empfehlenswert – genau wie häufiges Barfußlaufen.

Nach Angaben des Zentralverbandes der Podologen und Fußpfleger ist es um die Gesundheit der Füße nicht gut gestellt. 80 Prozent der Deutschen klagen über Fußprobleme – von störender Hornhaut über quälende Hühneraugen bis hin zu Fußpilz. Diese durch Faden- oder Hefepilze hervorgerufene Erkrankung führt zu juckender, schmerzender Fußhaut, häufig verbunden mit kleinen Bläschen zwischen den Zehen. Die Ansteckung kann überall erfolgen – besondere Gefahrenquellen sind Schwimmbäder, Saunen und Umkleieräume.

Eine gute Ernährung kann die Gesundheit der Augen fördern

Augenblick mal!

Nährstoffe für kräftige Augen

Mit regelmäßigen augenärztlichen Kontrollen lassen sich Veränderungen frühzeitig erkennen und deren Fortgang verzögern. Ob die regelmäßige Zufuhr von Obst und Gemüse schützt, ist nicht ganz klar, aber zumindest für einen Teil der Krankheitsbilder sehr wahrscheinlich. Mehrere Studien haben gezeigt, dass Carotinoide sowie Vitamin A die Makula schützen. Diese Substanzen finden sich vor allem in dunklen Blattgemüsen wie Grünkohl sowie Spinat und Möhren. Doch auch andere Antioxidanzien wie die Vitamine C und E sowie Zink scheinen das Risiko zu verringern, an einer Makuladegeneration zu erkranken.

Die Augen als körpereigene Leistungsträger: Sobald wir die Lider aufschlagen, beginnen die Muskel- und Nervenzellen des Sehapparats automatisch mit ihrer Arbeit.

Foto: djd/pilzshop.de/thx

(djd/pt). Viele unserer Organe erbringen Höchstleistungen – doch die Augen stehen ganz oben auf der Liste der körpereigenen Leistungsträger. Sobald wir die Lider aufschlagen, beginnen die Muskel- und Nervenzellen des Sehapparats automatisch mit ihrer Arbeit – damit wir stets gut sehen. Eine anfangs kaum merkliche Verschlechterung der Sehleistung oder auch das Gefühl

müder Augen am Abend – das kennen viele, doch diese Symptome werden oft nicht ernst genommen.

Dabei kann man den eigenen Augen ohne großen Aufwand etwas Gutes tun. Und mit ein bisschen Umsicht lässt sich das Risiko, an Augenleiden wie dem Grünen oder dem Grauen Star oder schlicht an einer überlastungsbedingten Fehlsichtigkeit zu erkranken, wesentlich reduzieren. Nur wenige Augenblicke genügen: Einfach ein paar mal blinzeln, den Blick von der Nähe in die Ferne und wieder zurück springen lassen, die Hände aneinander reiben und dann einen Moment auf die geschlossenen Lider legen – all dies sind kleine, aber effektive Erholungspausen für die Augen.

Die Natur hält viele Helfer für die Förderung der Augengesundheit bereit. Reichlich Obst und Gemüse sorgen für eine gute Nährstoffversorgung.

26. Juni 2015 - Tag der Apotheker - weltweit

Apotheker und Apothekerinnen sind ausgebildete Fachkräfte für Arzneimittel. Sie beschäftigen sich insbesondere mit der Entwicklung, Herstellung, Prüfung und Abgabe von Arzneimitteln einschließlich der Beratung von Verbrauchern und anderen Beteiligten im Gesundheitswesen. Hierzu sind profunde Kenntnisse der Galenik, Pharmakologie, Physiologie, Chemie, Biologie, Biochemie, Analytik und Qualitätssicherung notwendig, welche im Pharmaziestudium erworben werden.

Arzneimittel, veraltet Arznei kurz Arzneien oder gleichbedeutend Medikamente sind nach gesetzlicher Definition: „Stoffe oder Stoffzusammensetzungen, die als Mittel mit Eigenschaften zur Heilung oder zur Verhütung menschlicher oder tierischer Krankheiten bestimmt sind oder aber im oder am menschlichen oder tierischen Körper verwendet oder einem Menschen bzw. Tier verabreicht werden können, um entweder die menschlichen bzw. tierischen physiologischen Funktionen durch eine pharmakologische, immunologische oder metabolische Wirkung wiederherzustellen, zu korrigieren oder zu beeinflussen oder eine medizinische Diagnose zu erstellen.“

Quelle: Wikipedia

Praxiseröffnung nach Umzug am 01.06.2015



ZENTRUM FÜR ORALCHIRURGIE IMPLANTOLOGIE

Zahnarzt / Master of Science Orale Chirurgie
MSc. Dr. med. dent. **Oliver Tzscharnke**
Tätigkeitsschwerpunkt: Implantologie

Liebe Patienten und liebe Überweiserkollegen,

wir begrüßen Sie und Ihre uns überwiesenen Patienten ab sofort am neuen Praxisstandort Bautzen. In unseren großzügigen Räumlichkeiten und mit modernster technischer Ausstattung stehen wir Ihnen in gewohnter Weise zur Verfügung. Auf eine weitere vertrauensvolle Zusammenarbeit freuen wir uns!

Dr. Tzscharnke und Team

Unser Leistungsspektrum:

- zahnärztliche Chirurgie
- Implantologie (künstliche Zahnwurzeln)
- Parodontologie (Zahnfleischbehandlung)
- Augmentation (Knochenaufbau)
- präprothetische Chirurgie (Verbesserung der anatomischen Verhältnisse vor einer Versorgung mit Zahnersatz)
- kieferorthopädische Chirurgie
- Mundschleimhauterkrankungen
- Kiefergelenkerkrankungen
- Narkosebehandlung
- eigener Aufwachsraum
- digitales Röntgen
- DVT (digitale Volumentomographie)

Kornmarkt 22
02625 Bautzen
Telefon: (03591) 5315248
Telefax: (03591) 5315249

Sprechzeiten:
Mo und Di 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr
Mi 8 – 13 Uhr
Do und Fr. 9 – 14 Uhr

praxis@oralchirurgie-bautzen.de • www.oralchirurgie-bautzen.de

Informieren, Erkennen, Vorbeugen, Therapieren

VENEN Aktionstage*

Eine Initiative von BELSANA, den Spezialisten für attraktive Stützstrümpfe und medizinische Kompressionsstrümpfe.

Gesundes für die Beine – made in Germany.

mit Venencheck zur Früherkennung

www.belsana.de

Aktionszeitraum: 22.6.–26.06.2015

AHORN APOTHEKE

...alles für ihre Gesundheit

Muskauer Str. 20c • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 6770017
Mo.–Fr. 8 – 18.30 Uhr und Sa. 8 – 14 Uhr

www.ahornapo-bz.de

* 5,-€ Schutzgebühr

Sport – die perfekte Medizin

Nichtbewegung ist eine Zivilisationskrankheit

Das die Menschen im westlichen Kulturkreis sich zu wenig bewegen ist bekannt. Und trotzdem wird zu wenig dagegen getan. Der international bekannte Sportmediziner Prof. Dr. Wildor Hollmann meint dazu: „Es gibt kein Medikament, das einen vergleichbaren Effekt hat wie das körperliche Training. Gäbe es ein solches Medikament mit solch hervorragenden Wirkungen und quasi ohne Nebenwirkungen, wäre jeder Arzt gehalten, es zu verschreiben“. Sport senkt Blutdruck und Blutfettwerte, reduziert das Körpergewicht sowie das Risiko für Lungen-, Brust- und Darmkrebs. Auch die Psyche freut sich. Angstgefühle gehen zurück, das Depressionsrisiko sinkt, Schlafstörungen verschwinden, bei Älteren reduziert sich das Risiko für Demenz und Alzheimer. Ein Problem allerdings sollte man offen ansprechen: Schon im Alltag



Prof. Dr. Oliver Tobolski, Sportmediziner

Foto: Sporthomedic, Köln

trinken sehr viele Menschen oft zu wenig. Und beim Sport wird häufig vergessen, dass die durch Schweiß und beschleunigtes Atmen verlorene Flüssigkeit aufgefüllt werden muß. Wird die fehlende Flüssigkeit nicht ersetzt, leiden sehr schnell körper-

liche Leistungsfähigkeit, Muskelkraft und Gehirn. Wichtig ist auch, die verlorenen Mineralstoffe wieder zuzuführen. Viele der beliebten Fitness-Drinks haben jedoch einen Nachteil: Durch zugesetzten Zucker sind sie häufig die reinsten Kalorienbomben. Und wenn mehr Energie aufgenommen wird, als der Sport verbraucht, kommt es zu einer sogenannten positiven Energiebilanz, die Fettspeicher im Körper wachsen – was ganz und gar nicht dem Wunsch der Betroffenen entsprechen dürfte. Um ihren Körper mit der richtigen Flüssigkeit und den notwendigen Mineralstoffen zu versorgen, sollten Breitensportler bei Sport, der nicht länger als ca. eine Stunde dauert, möglichst zu kalorienfreien, aber mineralstoffhaltigen Getränken greifen (taxofit Sport Zero Drink). Der Drink ist zucker- und kalorienfrei! So wird dank Magnesium die Muskel- und Energieleistung verbessert, Vitamin C unterstützt das Immunsystem sowie die für den Gelenkknorpel wichtige Kollagenbildung und Calcium stärkt

die Knochen. Beachtet werden sollte allerdings auch der erhöhte Proteinbedarf der Muskulatur nach der Anstrengung. Denn zur Erholung und zum Aufbau brauchen die Eiweißspeicher der Muskulatur Proteine, die dem Muskeleiweiß ähneln.

www.vitalstoffe-lexikon.de

Der BautzenerBote verlost 5 x 1 Sporttasche.

Mailen Sie das Kennwort „Sport“ und Ihre Anschrift an verlosung@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden benachrichtigt.



15 Nationen auf dem Matschenberg

Über 90 EM-Teilnehmer – der Beweis für steigendes Interesse

Ein Lauf der Europameisterschaft im Autocross wird am 27./28. Juni in Weigsdorf-Köblitz stattfinden. In der Matschenberg Offroad-Arena geht es in diesem Jahr noch spannender zu. Schon ab der ersten Runde gibt es Punkte, denn die FIA hat eine neue Punktwertung herausgegeben. Die Autocrosser können schon in den Vorläufen Punkte sammeln. Ein technischer Defekt bei den Finalrunden muss nicht zwangsläufig das Ausscheiden bewirken, wenn die Vorläufe gut gelaufen seien, das erklärte Frank Prochno, der Vorsitzende des MC Oberlausitzer Bergland.

Die leistungsstarken Fahrer können diese Vorläufe nun nicht mehr auslassen, denn auch diese Runden beeinflussen nun den Endstand.

Fünfzehn Länder gehen an den Start, dabei sind Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Russland, Schweiz, Slowakei, Tschechien, Ungarn, Lettland, Österreich und die Ukraine. Eine Woche später findet das Rennen in Nová Páka statt. Das bringt einen touristischen Vorteil, die Teams bleiben länger in der Oberlausitz und reisen gleich im Anschluss nach Tschechien weiter.

An den Start wird auch der amtierende

Europameister René Mandel vom MC Oberlausitzer Bergland gehen. Weitere Fahrer des Vereins werden sich mit den besten Autocrossern Europas messen, darunter Henrik Bundesmann, Armin Pfalz und sogar eine Fahrerinnen - Grit Hengersdorf. Zwei bis drei Fahrer könnten die Reihen noch verstärken, entweder sie „schrauben“ noch am Fahrzeug oder warten sehnsüchtig auf die Lieferung neuer Bauteile.

Grit Hengersdorf hat ihr neues Fahrzeug nun mit einem Turbo ausgerüstet, der sorgt für erhöhte Motorleistung. Spannend bleibt es dennoch, denn ausprobieren konnte sie das Fahrzeug nur auf dem Prüfstand, jedoch nicht auf der Strecke, welche nur an fünf Tagen im Jahr genutzt werden darf. Also wird für sie die Europameisterschaft eigentlich zur Testfahrt.

Eine Herausforderung für den Verein war, im Vorfeld des Rennens, das Anbringen von 150 Metern neuer Leitplanken an der Strecke, eine Auflage der FIA. Außerdem musste vor dem Sprunghügel die Strecke verschmälert werden, damit solle das Unfallrisiko verringert werden. Für diese Arbeiten wurden Helfer gebraucht, genauso wie für die Wettkampfanstaltung. Dafür werden etwa 200 Helfer benötigt, darunter der größte Teil ehrenamtliche. Gern kann man sich dafür noch melden. Dank einer Spende der Sparkassenstiftung für den Landkreis konnten die Leitplanken finanziert werden. Hauptsponsor ist die Kreissparkasse Bautzen, ein großer Sponsor ist auch die Bergquellbrauerei Löbau. Daneben gibt es noch weitere Sponsoren, ohne die solch eine Veranstaltung gar nicht denkbar wäre.

Kerstin Kunath



René Mandel der Europameister 2014 in der Klasse der Buggy 1600 mit seinem Team. Der Verein MC Oberlausitzer Bergland setzt auch in diesem Jahr große Hoffnung in ihn. Foto: Kerstin Kunath (Archiv)

Mit oder ohne dem Haustier in den Urlaub?



www.tierheim-bautzen.de
www.reisen-mit-hund.org

Nachgefragt im Tierheim Bloaschütz

Guten Tag, die Urlaubszeit steht vor der Tür und viele Haustierbesitzer stehen vor der Frage: Tier mitnehmen oder daheim lassen?

Was empfehlen Sie?

Katzen sollten bevorzugt Zuhause oder in einer guten Pension die Urlaubszeit verbringen. Bedingung ist, dass die Katze oder der Kater gesund, aktuell geimpft sind, einen gültigen Impfpass besitzen mit ausreichend Impfschutz, sowie kastriert sind. Weiterhin sollten die Tiere entwurmt und entfloht sein. Die meisten Katzen sind sehr territorial bezogen und fühlen sich oft in fremder Umgebung nicht wohl, auch fahren viele nur ungern in ihrer Transportbox Auto. Nur einige wenige Katzen eignen sich, sie mit in den Urlaub zu nehmen. Hunde können mit in den Urlaub fahren, wenn dies in der Unterkunft erlaubt ist! Denn sie sind gern dort, wo auch ihr Rudel, also ihre Familie oder ihre Bezugspersonen, sind. Fragen Sie vor Buchung der Reise nach oder suchen Sie gezielt Urlaubsquartiere, wo Haustiere selbstverständlich sind. Der Hund muss sich für längere Fahrten eignen und gern Auto fahren. Ängstlichen oder alten Tieren sollten Sie diesen Stress ersparen. Ein Urlaub mit Ihrem Hund bereichert Ihr Leben und das des Hundes sehr. Informieren Sie sich bitte immer ausführlich vor jedem Urlaub. Vor dem Abschluss eines Pensionsvertrages besuchen Sie doch mal unverbindlich die Tierpension, die Sie sich ausgesucht haben. Eine seriöse Pension wird Ihnen unter Einhaltung der Quarantänevorschriften einen Blick in die Pension gewähren und Sie ausführlich beraten. Machen Sie auch ausführliche Angaben zum eigenem Tier, welches unterge-

bracht werden soll, damit es später keine unnötigen Probleme gibt. Die Pensionsplätze sollten gleich bei der Urlaubsplanung reserviert werden, damit Ihr Haustier dann auch sicher und gut untergebracht ist. Denn jede Pension hat nur entsprechende Kapazitäten, die sie einhalten muss.

Kann man sein Haustier innerhalb der EU bedenkenlos mitnehmen?

Vor Antritt der Reise ins Ausland müssen Sie die jeweiligen Einreisebestimmungen des Urlaubslandes kennen. Bitte informieren Sie sich ausreichend vor Antritt des Urlaubs. Informationen gibt es im Internet, bei Ihrem Haustierarzt oder beim Veterinäramt.

Haben Sie noch freie Plätze zur Urlaubsbetreuung?

Wir haben bedingt freie Kapazitäten! Jedoch sind der Juli und August fast ausgebucht. Sollten Sie Ihr Tier nur in Einzelhaltung unterbringen wollen, ist dies in unserem Tierheim nur bedingt oder gar nicht möglich, da wir nur Gemeinschaftszimmer für Pensionskatzen haben. Voraussetzung für die Pensionsaufnahme ist der Impfausweis mit der aktuellen Schutzimpfung. Selbstverständlich werden auch Kleintiere wie Kaninchen, Meerschweinchen oder Vögel in Pension genommen. Es können aber keine Reptilien bzw. spe-

zielle Exoten in unserem Tierheim aufgenommen werden! Eine Voranmeldung der Pensionsgäste ist notwendig.

Wichtig! Unser Tierheim ist keine kommunale Einrichtung, sondern ein Zweckbetrieb unseres Tierschutzvereins Bautzen e.V. Das heißt, der Verein ist eigenverantwortlich tätig und somit auch für Finanzierung der kompletten Tierheim- und Tierschutz-Arbeit! Mit Geldspenden können Sie uns gezielt helfen, denn wir müssen, wie jedes „Unternehmen“, monatlich große Rechnungsbeträge zahlen. Wir benötigen Geld für Personal, Futter, Tierarztkosten, Heizung, Wasser, Reparatur- und Sanierungsarbeiten und, und, und ...

Sommerzeit - Urlaubszeit ...

Zeit zum Entspannen, genießen oder in den Urlaub fahren. Am besten mit den besten Freunden – auch wenn Sie vierbeinig sind. Und warum nicht die Zeit nutzen etwas dazulernen, eingeschlafene Sachen aufzufrischen oder ganz neue zu entdecken. Von Gerätetraining, Dog scooter fahren, Dogdancing, Schwimmkurse oder Alltagstraining und Prüfung mit Hundführerschein... Überall sind die Angebote mittlerweile sehr vielfältig. Sogar alte oder blinde Hunde können noch am Gerätetraining individuell und sinnvoll teilnehmen. Aber wie finde ich das Richtige? Der Rasse und Neigung des Hundes entsprechend, sollte es zudem Herrchen oder Frauchen selber Spaß machen. Dann sollten immer Herz, Verstand und Bauchgefühl entscheiden ob man sich bei der oder dem Hundetrainer, Hundeschule oder Verein wohl fühlt. Zuschauen bei laufenden Kursen, Erstgespräche, Probetraining – das alles hilft um es herauszufinden. Und es gibt noch eine weitere neue Entscheidungshilfe. Per Gesetz müssen sich alle, die Hundetraining anbieten, einer Überprüfung durch das Veterinäramt unterziehen. Hier wird der theoretische und praktische Nachweis über die Sachkunde verlangt. Also von unabhängigen Tierärzten und Veterinärmedizinerinnen bescheinigt, das Umgangsform und Lernmethoden den heutigen Standards des Tierschutzes entsprechen. Diese Bescheinigung sollte aushängen oder auf Nachfrage vorgezeigt werden können.

Tierarztpraxis

Silke Breske

Fachtierärztin für Schweine

Dresdener Straße 57 Telefon (03592) 544470
02681 Wilthen www.tierarzt-wilthen.de

Futterhandel & Kleintierzucht

- **Futtermittel für Groß- & Kleintiere u.a. von:**
- Witte Molen, Orlux, Versele-Laga
- Quiko, CE-DE, Paloma, Matador
- Mehlwürmer, Zophobas, Maden, Pinky's
- **Heimtier- und Züchterbedarf**
- **Anglerbedarf** * gilt bei Vorlage dieser Anzeige ab einem Einkauf von 50,- € pro Person

5,- euro
RABATT

Joachim Benitz · Alte Straße 6 · 02708 Großdehnsa / Löbau
Tel.: (03585) 415463 · Fax: 415735 · www.futterhandelbenitz.de
Zoohandlung Löbau Schulgasse 3 · 02708 Löbau · Tel. 03585 402192

**Neue Wege
für Hund und Mensch**

PFADFINDER

Hundetraining & Verhaltensberatung
IHK/BHV zertifiziert

Jana Penther
Theodor-Körner-Straße 14 • 02708 Löbau
Mobil: 0171 / 2455530 • E-Mail: mail@pfadfinder-hund-mensch.de

www.pfadfinder-hund-mensch.de

Kamin- und Kachelofenbau

Ofenbaumeister Bernhard Rösler

Natursteinkunst • Trinkwasserservice

Kammweg 1 • 01904 Weifa • Telefon (035951 32926)
Mobil 0151 22900081 • www.bernhards-natursteinkunst.de



Ofen- und Kaminbau

Kompetenz & Stil

OT Coblenz Nr. 12 • 02633 Göda
Telefon 035937 88870 • Telefax 88871
Mobil 0160 3553404
www.faszination-feuer.eu

Individueller Bau von Kachelöfen, Kaminen, Backöfen, Herden & Schornsteinen inkl. aller Serviceleistungen

Abverkauf von Ausstellungs-Kaminöfen Vom 01. bis 15.07.2015!



Gemütliche Wärme gibt's beim Kachelofenbauer!

Kachelofen- & Kaminbau

Thomas Hauptmann

Oberdorfstraße 19a
02689 Sohland • OT Taubenheim
Tel./Fax (035936) 34184 • Fu. (0172) 3087760

Hauptändler Kaminöfen von:

RIKA
www.rika.at

NIBE
www.contura.eu

VARDE ØVNE
www.vardeovne.dk

www.ofenbau-hauptmann.de

Lust auf Wärme



Stefan Zschornak
Ofen- & Luftheizungsbaumeister
Fliesenlegermeister

Tel. (035792) 51351 E-Mail: info@zschornak24.de Dorfstraße 22
Mobil 0171 6156377 www.kaminbau-und-fliesen.de 01920 Cunnewitz

Öfen • Kamine • Herde • Backöfen • Fliesen

Echte Kachelöfen

**Kachelofen- und Kaminbau
Karsten Seiffert**

*individuelle Öfen,
Kamine & Herde*



Schwabenweg 5
02906 Niesky
Mobil 0171/6309887
Telefon 03588/203487
Telefax 03588/203476

Meisterbetrieb
www.kachelofen-seiffert.de
info@kachelofenbau-seiffert.de

Jetzt an den Winter denken



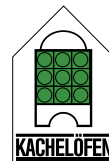
Schon seit jeher ist das Feuer eines der wichtigsten Elemente der Menschheit. Seit Generationen wärmen Kachelöfen Wohnungen und Häuser ihrer Bewohner und vertreiben die Kälte aus dem Alltag. Der Vormarsch der Zentralheizung hat allerdings viele Ofenvarianten aus dem Wohnbereich vertrieben, dabei wurde ihnen auch in früheren Zeiten schon wesentlich mehr zugeschrieben, als nur das Heizen.

Sie galten als Kunstwerke und folgten in Aufbau, Form und Glasur der Mode, wobei sich aber

auch die Heiztechnik mehr und mehr weiterentwickelte und so zu einer Erhöhung des Raumheizvermögens führte. Langsam aber sicher erobern Kachelöfen auch heute wieder die Räumlichkeiten des Menschen, jetzt allerdings als umweltfreundliche und sparsame Alternative zur gas- oder öl-basierten Zentralheizung. Technisch haben die Kaminöfen von heute nichts mehr mit dem Ofen aus Omas Zeiten gemein. Wer mit dem Gedanken spielt, sich einen Kamin anzuschaffen, sollte sich an den Fachmann vor Ort wenden.

Ofenbau Rölke

Inhaber: Frank Helbig
Ofenbaumeister



**Kamine, Öfen,
Ofenrestaurierung,
Herde für Kohle und Öl,
Ofenreinigung & Reparatur**



Muskauer Straße 13 • 02625 Bautzen
Tel./Fax: 03591 / 43356 • Mobil: 0172 / 4373414
E-Mail: ofenbauroelke@t-online.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10–13 Uhr, Mo.–Mi. 15–17 Uhr u.n. Vereinbarung



Sommer, Sonne, kühler Kopf

So wird der Dachraum zum Wohnraum

vollsten ist ein außen liegender Sonnenschutz, der die energiereichen Sonnenstrahlen davon abhält, in die Räume zu fallen und sie aufzuheizen. Im Winter kann man diesen „Treibhauseffekt“ an sonnigen Tagen nutzen, um Wärme durchs Fenster ins Zimmer zu lassen und die Heizung zu entlasten.

Mehr Wohnraum für die ganze Familie in den Räumen unter einem Steildach: Voraussetzung ist eine gute Dämmung.

Foto: djd/Paul Bauder

(djd/pt). Ungedämmte Dächer sind laut der Energieeinsparverordnung (EnEV) bereits seit 2012 nicht mehr zulässig. Die EnEV schreibt vor, dass mindestens die oberste Geschossdecke gedämmt sein muss. Wer die Zimmer unter einem Steildach nicht nur als Abstellfläche nutzen möchte, der wird sich mit dieser einfachen Art des Wärmeschutzes nicht zufrieden geben, sondern das Steildach dämmen. Eine rundum gute Dämmung sei die Voraussetzung dafür, dass zu jeder Jahreszeit angenehme Temperaturen herrschen und die Mansarde sich als komfortabler Wohnraum nutzen lässt.

Bei direkter Sonneneinstrahlung werden auf Dachflächen Temperaturen von bis zu 80 Grad gemessen. Eine lückenlose Aufsparrendämmung sorgt dafür, dass diese Wärmeenergie so gut wie nicht in die Räume gelangt. Für den sommerlichen Wärmeschutz ist es

Das Lüften nicht vergessen

(djd). Auf die Temperaturen unterm Dach haben die Bewohner auch mit ihrem Nutzungsverhalten Einfluss. Tagsüber nehmen Dachkonstruktion und Dämmung Wärme auf, die nach innen wandern kann. Nachts, wenn es kühler ist, wird diese Wärme wieder abgestrahlt. Hält man tagsüber die Dachfenster geschlossen und lüftet nachts, kann man den Aufheizeffekt verhindern.

wissenschaftlichen Untersuchungen zufolge egal, welcher Dämmstoff eingesetzt wird.

Genauso wichtig wie die Dämmung der Dachflächen ist für angenehme Temperaturen im Sommer die Verschattung der Fenster. Am wirkungs-

RAB

Vollbiologische Klein-Kläranlagen

- ✓ Ab 4 Personen
- ✓ Mit Prüfzeichen
- ✓ Leistungstark
- ✓ Dauerhaft stabil, da aus Beton!
- ✓ Dichtheitsprobe für KKA und Sammelgruben
- ✓ Direkt vom Hersteller

Weitere Infos: (03591) 30 42 42

RÖSER
Anlagenbau

Pumpwerke
Beton-Zisternen
3-Kammergruben

02625 Bautzen-Stiebitz · Dresdener Str. 86a · info@rab-roeser.de

Elektrofachgeschäft
für kleine und große Haushaltsgeräte

Reparaturservice
für Haushaltsgeräte

Elektroinstallation

Onlineshop

energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen

Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr

**Zubehör- und Ersatzteilverkauf
für Hausgeräte verschiedener Marken**

Das Programm für Sauberkeit!

Reinigungsgeräte für Profis und Heimwerker

- Hochdruckreiniger
- Kehrmaschinen
- Nass-/Trockensauger und viele weitere Helfer für Profis und Heimwerker!

KÄRCHER KÄRCHER STORE **KUHNE**

KUHNE
Vertragshändler Holger Kuhne

02692 Großpostwitz
Bautzener Straße 56
Telefon (03591) 304371

WWW.KUHNE-KAERCHER.DE

Kletschka

Planen • Zelte • Markisen

z.B. Rollfenster der Wetterschutz für Terrasse und Balkon

Direkt vom Hersteller:

- Markisen
- Rollläden
- Rollfenster
- Rolltore u.v.m.

OT Neueibau, Dorfstr. 1, 02739 Kottmar, Tel. (03586) 38 61 43
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

Zum Urlaubscheck in die Werkstatt



Damit die Liebe hält.

- Inspektion
- HU* /AU
- Ölwechsel
- Reifenservice
- Bremsenservice
- Klimaservice
- Sicherheits-Checks
- Autoglas

* Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt von externen Prüfingenieuren der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.

1a autoservice Schulze

Kumschütz Nr. 12
02627 Kubschütz
Tel.: 03593981348
www.autoserviceschulze.go1a.de



freie Kfz-Werkstatt - Dienstleistungen Rund um's Auto

Sicher und Cool durchs ganze Jahr.

jetzt zum **KLIMASERVICE**

www.KFZ-Klima-Werkstatt.de

Telefon: 035934 77000
Mobil: 0174 6452207

Patric Heiduschka • OT Luppna Nr. 16 • 02627 Radibor

Wer den Schaden hat

Freie Kfz-Werkstatt Rostock

Hoyerswerdaer Straße 8A · 02627 Cölln
Telefon: (035935) 3381

**HU/AU jeden Montag und
Mittwoch ab 16.00 Uhr**



Der Sommerurlaub steht kurz bevor. Alles ist gebucht und geplant. Wirklich alles?

Über 38.000 Kfz-Meisterbetriebe laden bundesweit zum Urlaubscheck.

Viele Autofahrer vergessen bei der Urlaubsplanung den Autocheck vor einer großen Reise. Das sollte es aber wert sein, um böse Überraschungen zu vermeiden. Über 38.000 Kfz-Meisterbetriebe laden bundesweit zum Urlaubscheck. Die Mitarbeiter prüfen alle sicherheitsrelevanten Teile sowie die Flüssigkeitsstände von Öl, Kühlmittel und Wischwasser, ebenso Beleuchtung, Klimaanlage und Wischerblätter. Wenn nötig wird repariert, fehlende Mengen werden aufgefüllt und verschlissene Teile ausgetauscht. Selbst die nötigen und vorgeschriebenen Accessoires wie Verbandkasten, Warndreieck und -westen müssen dem kritischen Blick der Profis standhalten: Ist alles an Bord, das Verbandmaterial vollständig und aktuell? Nun noch den Luftdruck um 0,3 Bar erhöhen und die Scheinwerferhöhe entsprechend der geplanten Ladung korrigieren – das Auto ist urlaubsfit. Den Urlaubscheck bieten viele Autohäuser und Werkstätten des Kfz-Gewerbes an. Fällt der Termin mit der planmäßigen Inspektion oder der fälligen Hauptuntersuchung zusammen reduziert sich der Aufwand. Für ältere Fahrzeuge, die nicht mehr regelmäßig gewartet werden, empfiehlt der Service-Mann, den Test mit Aktionen zu koppeln: „Fällige Wechsel von Rädern, Bremsen oder Wischerblättern werden so gleich mit erledigt.“ Das kommt an. Damit sind die Autofahrer während des Urlaubs aber keineswegs entlassen. Der Reifendruck sollte regelmäßig gemessen und alle Flüssigkeitsstände kontrolliert werden. Hilfreich an Bord sind Wasser für die Scheibenwaschanlage, Wagenheber, Abschleppseil, Ersatzlampen, Starterkabel und eventuell noch ein Liter Öl.“ Gute Reise!

Quelle: Kfz-Gewerbe

- **Reparatur aller Kfz-Typen**
- **Gebrauchtwagenhandel**
- **Ersatzteile**

AUTO LENTNER GmbH

Neustädter Straße 61
01877 Bischofswerda

Telefon: 03594 / 704983
Telefax: 03594 / 715910



BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!
Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer

Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

DAS NEUE GESICHT DES SEAT IBIZA.

Der neue SEAT Ibiza ist unglaublich vielfältig – so ist mit ihm jetzt noch mehr drin: Mit den neuen Color Packs für Interieur und Exterieur und einer großen Felgenauswahl bietet er Ihnen unzählige Kombinationsmöglichkeiten.

Auch die vielen technologischen Neuerungen von der Smartphone-Integration mit Full Link bis zur Rückfahrkamera treffen bestimmt Ihren Geschmack.

Und mit den effizienten EcoTSI-Motoren ist jetzt noch mehr Leistung drin – bei noch weniger Verbrauch.

**WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN
SIE BEI IHREM SEAT-HÄNDLER IN IHRER NÄHE:**

Autohaus Prochno GmbH

Löbauer Straße 49
02708 Lawalde
Tel: (03585) 404181
Fax: (03585) 404180
Prochno@seatpartner.de
http://prochno.seat.de

Autohaus Roschk GmbH & CO. KG

Nimschützer Str. 1 c
02625 Bautzen
Tel: 03591 67440
Fax: 03591 674443
suzuki@roschk.de
www.roschk.de

Autohaus Krenz

Zittauer Straße 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (035951) 20010
Fax: (035951) 200166
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Seat Autohaus Winkler GmbH

Dresdener Straße 30
01909 Großharthau
Tel: (035954) 58860
Fax: (035954) 58869
g.schneider@seatwinkler.de
http://winkler.seat.de



DER NEUE SEAT IBIZA.

Erleben, was drin ist.



SCHON AB
109 € MTL.¹ | / **NULL ANZAHLUNG¹**
/ **0,99% ZINSEN¹**
Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank.

**AB 04. JULI
BEI UNS.**

TECHNOLOGY TO ENJOY

JETZT EINSTEIGEN UND PROBE FAHREN.



**KONNEKTIVE FULL LINK-
TECHNOLOGIE²**

INDIVIDUELLE COLOR PACKS²

EFFIZIENTE EcoTSI-MOTOREN

Beispielrechnung¹ auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH (Händlerpreis auf Anfrage, Überführungskosten werden separat berechnet), berechnet für eine jährliche Fahrleistung von 10.000 km für den SEAT Ibiza SC 1.0 MPI, 55 kW (75 PS)*.

Bar- bzw. Finanzierungspreis:	11.990,00 €	Gesamtbetrag:	11.767,64 €	Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Aktionsprämie:	634,69 €	Anzahlung:	0,00 €	Sollzinssatz p. a. (gebunden):	0,99 %
Nettodarlehensbetrag:	11.355,31 €	Monatliche Rate:	109,00 €	Schlussrate:	5.227,64 €
Zinsen:	412,33 €	Laufzeit:	60 Monate		

*Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,5, außerorts 4,5, kombiniert 5,2 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 118 g/km. Effizienzklasse: D.

SEAT Ibiza Kraftstoffverbrauch: kombiniert 5,3 – 3,4 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 120 – 88 g/km. Effizienzklassen: D – A+.

¹Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12–60 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Ibiza Neuwagen. Bonität vorausgesetzt. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden SEAT Partner. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine gemeinsame Aktion der SEAT Deutschland GmbH und aller teilnehmenden SEAT Partner. ²Optional erhältlich ab Ausstattungsvariante Style. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

SACHSEN FENSTER bildet aus m/w:

Holzmechaniker

fenster

SACHSEN

Gruppe Wolf Fenster

Fensterwerk GmbH
Niederdorfstrasse 56 | 01877 Kammenau
info@sachsenfenster.de | www.sachsenfenster.de

POICK
ELEKTROHANDWERK

Hoyerwerdaer Str. 12 • 02627 Radibor OT Cölln
Tel. (03 59 35) 28 50 • e-mail: info@poick.de

**Ausbildung von Lehrlingen
für regionalen Einsatz!**



Wir sind ein modernes und innovatives Unternehmen im Fenster, Türen und Fassadenbau. Verarbeitet werden Aluminium sowie Kunststoffprofile des Systemhauses Schüco. Nach Modernisierung und Erweiterung unserer Produktionsstrecke suchen wir ab sofort motivierte Mitarbeiter.

Produktionsmitarbeiter

Aufgabengebiet: Fertigung von Aluminium bzw. Kunststoff Fenster, Türen und Fassaden. Zuschnitt von Aluminiumprofilen sowie das Bedienen der CNC Maschine.
Anforderungsprofil: abgeschlossene Berufsausbildung, als Metallbauer/ Schlosser/ Glaser/ Tischler mehrjährige Berufserfahrung im Fensterbau, selbstständige Arbeitsweise.

Kraffahrer Klasse CE

Aufgabengebiet: Ausliefern von Fenstern und Türen deutschlandweit
Anforderungsprofil: mehrjährige Berufserfahrung im Transportbereich sowie einen Führerschein Klasse CE. Handwerkliche Begabung im Bereich Tischlerei, Metallbau.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an:

MF Fassadentechnik GmbH • Paulistraße 67 • 02625 Bautzen
Telefon: 03591/29971-0 • E-Mail: amolter@mf-fassadentechnik.de
www.mf-fassadentechnik.de

20 Jahre **ibfl** e. V. **Gestalte dir deine Zukunft und bewirb dich jetzt bei uns!**

Krankenpflegehelfer	2-jähr. Erstausbildung in Bautzen und Sebnitz, ab 24.8.15 Zugangsvoraussetzung: mind. Hauptschulabschluss
Sozialassistent	2-jähr. Erstausbildung in Bautzen und Sebnitz, ab 24.8.15 Zugangsvoraussetzung: mind. Realschulabschluss
Altenpfleger	3-jähr. Erstausbildung in Bautzen/Pirna/Sebnitz, ab 1.9.15 Zugangsvoraussetzung: mind. Realschulabschluss (auch verkürzt mgl. oder als Umschulung mit Bildungsgutschein)
Physiotherapeut	3-jähr. Erstausbildung in Pirna, ab 1.9.15 Zugangsvoraussetzung: mind. Realschulabschluss
Masseur und medizinischer Bademeister	2-jähr. Erstausbildung in Pirna, ab 1.9.15 Zugangsvoraussetzung: mind. Hauptschulabschluss

weitere Infos und Ausbildungen unter www.ibfl.de

Deine Bewerbung und Fragen richtest du an:

ibfl e. V. Preuschwitzer Str. 87 02625 Bautzen Tel. 03591 328714 ibfl@ibfl.de	ibfl e. V. Finkenbergstraße 7 01855 Sebnitz Tel. 035971 83406 ibfl.sebnitz@ibfl.de	ibfl e. V. Pratzschwitzer Str. 13 01796 Pirna Tel. 03501 762316 ibfl.pirna@ibfl.de
--	---	---

Das Journal für deine Zukunft.

Ausbildung, Beruf, Studium und Ausbildungsplätze...

Das Ausbildungsjournal ist ein Journal für die Bereiche Lehre, Beruf und Studium. Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um Ihre Zielgruppe direkt zu erreichen. Verteilt wird das Journal an allen Schulen und Gymnasien in Sachsen. Natürlich ist es auch bei uns in Bautzen auf der Töpferstraße 5 erhältlich.



facebook.com/ausbildungsjournal

www.ausbildungsjournal.de

**Neuaufgabe
in diesem
Herbst**

Sie bilden aus und suchen noch Azubis?

Kontakt:
T 03591 529380 M margit.hackbarth@ausbildungsjournal.de

Wir bilden aus:

- Technische Konfektionäre
- Rollladen- u. Sonnenschutzmechatroniker

Bewerbungen an:

Kletschka

Planen • Zelte • Markisen

GmbH

OT Neueibau, Dorfstraße 1, 02739 Kottmar, Tel. (03586) 78 86 10
www.kletschka.de, E-mail: info@kletschka.de

19. Juni

SPORT

17.30 Uhr: 15. offene Kreismeisterschaft Radsport im Bergfahren, Strecke: 4,3 km – Höhendifferenz: 266 m, Treffpunkt: Gaststätte „Kleines Kulturhaus“ am Schützenplatz Cunewalde

FEST

18.00 Uhr: 4. Sommerfest an der Scheunen-Oase mit Grillen an der Feuerstelle unter Polizeischutz, Scheunen-Oase Cunewalde, Hauptstraße 254

20. Juni

20 Jahre Sonnenwendfeier bei Fackelschein
am Sonnabend, den 20. Juni 2015
an der Edelfrau - Matschenberg
Beginn: 19.30 Uhr. Bewirtung erfolgt ab 18.00 Uhr

Mitwirkende:
Volkschor Cunewalde unter der Leitung von Winfried Mätzig
Zum 3. Mal der Schulchor der Grundschule "Friedrich Schiller" unter der Leitung von Frau Kathrin Likert
Anlage: Frau Gisela Andert
Für Bewirtung sorgt das Duo "MAMA"

Alle Eintritte und Gäste unseres Tales sind dazu recht herzlich eingeladen.
Die im üblichen Mundart der Dörfer des "Deutsches Haus"
Der Dörfer ist eine Sprache zu Gunsten der Chöre wird freudig angenommen.
Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Lohr statt!

Volkschor Cunewalde · Gemeindeführung Cunewalde · Galerie "Deutsches Haus"

Tag der Archäoastronomie
Day of Archaeoastronomy

20.06.2015

Sehen, was die Menschen vor tausenden Jahren begehrt!

www.sternwarte-sohland.de

TANZ

19.00 Uhr: 2. Mitsommernachtsball im Barockschloss Rammenau. Kosten 65 Euro inkl. Südamerikanischem Buffet. www.barockschloss-rammenau.com

21. Juni 2015 | 14 bis 16 Uhr
Fête de la Musique im Elementarium Kamenz

Ob London, New York, Paris oder Kamenz, eines haben diese und viele Orte gemeinsam: Sie bringen immer am 21. Juni den Musikfans die Freude an Konzerten in jeden Winkel. Einer dieser Winkel ist der Museumsgarten im Elementarium. „Die Lausitzer“, acht Musiker werden unsere Gehörgänge mit Dixi-Klängen, Swing, Jazz und Evergreens verwöhnen. Zum wiederholten mal wird 16.30 Uhr bis 18 Uhr Charlotte de Cognac und ihre vier Weinbrandbohnen Gast sein. Sie swingen und jazen, versuchen sich an großen Rocklegenden oder lassen Sie bei französischen und deutschen Chansons dahinschmelzen. Frisch Gezapftes und kleine Speisen versüßen dazu einen hoffentlich lauen Mittsommerabend. Eintritt frei!



Charlotte de Cognac und die vier Weinbrandbohnen

Märchenspiel
20. Juni 2015
Freizeitstätte Taubenheim
Eintritt: 3 Euro
Märchenzeit: 15:00 Uhr
Märchenfest: 18:00 Uhr
ca. 22:30 Uhr - Abschlusfeuerwerk

Hänsel & Gretel modern

WANDERUNG

10.00 bis 12.00 Uhr: Pflanzen der Heide- und Teichlandschaft und ihre Verwendung in Küche und Hausapotheke. Eine pflanzenkundliche Wanderung mit Naturführerin Tanja Saß. Treff: Alte Försterei Mücka, Am Sportplatz 231, 02906 Mücka (Kreis Görlitz). Die Teilnahme ist kostenfrei. www.biosphaerenreservat-berlausitz.de

9.00 Uhr: Geführte Wanderung (ca. 15 km) „Das Oberlausitzer Kleeblatt wandert im Naturpark Zittauer Gebirge durch die Mühlsteinbrüche“ – Treffpunkt: Wanderparkplatz am Ortsausgang im 02769 Kurort Jonsdorf, Richtung Waltersdorf, Großschöner Straße 2

Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt zu einer Kurzwanderung Von Liebstadt zum Schloss Kuckuckstein ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

FREIZEIT

18.00 Uhr: Sonnenwendfeier der Ortsfeuerwehr Wehrsdorf am Gerätehaus in Wehrsdorf ein. Beginn ist 18 Uhr mit Musik zum Tanzen. Für das leibliche Wohl und die Unterhaltung aller Gäste ist bestens gesorgt

18.00 Uhr: Die Brüdergemeine Kleinwelka lädt zum Gemeindefest der besonderen Art ein: „Bratwurst mit Blasmusik“ für Groß und Klein hinter der Kirche (bei Regen in der Kirche).

21. Juni

WANDERUNG

9.00 bis 13.00 Uhr: Wanderung durch das Teichgebiet Kreba. Naturführerin Gisella Tzschoppe lädt Sie ein zu einer na-

2. Familienradtour
Ziel ist der Saurierpark
Start am 21.6. um 10:00 Uhr
Parkplatz Schließenstraße Bautzen

turkundlichen Wanderung durch eine der Perlen der Oberlausitzer Teichlandschaft. Treff: Wasserturm am Hammerteich in 02906 Kreba-Neudorf Die Teilnahme ist kostenfrei. www.biosphaerenreservat-berlausitz.de

KONZERT

15.00 Uhr: 2. Schlosskonzert mit dem Hoyerswerdaer Flötenquartett „Quartett giocondo“ im Barockschloss Neschwitz

AUSSTELLUNG

bis 16.08.2015: 2. „Kleine Galerie“ im Barockschloss Neschwitz. Dietmar Schenk zeigt Öl und Aquarell. Eröffnung erfolgt am 21.06.2015, 15 Uhr im Rahmen des 2. Schlosskonzertes im Barockschloss Neschwitz

GOTTESDIENST

9.30 Uhr: Familiengottesdienst der Brüdergemeine Kleinwelka, welcher mit dem Chor und Gästen musikalisch gestaltet wird.

22. Juni

FÜHRUNG

19.00 Uhr: Führung durch das renovierte Schulgebäude und Angaben zur Geschichte dieser Lehranstalt mit Frau Schuchart, Lehrerin an dieser Schule. Grundschule Kirchstraße Bischofswerda

24. Juni

FEST

15.00 Uhr: Sommerfest „Der Kahn der fröhlichen Leute“ im Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“ (Haus A) in Bischofswerda

GESUNDHEIT

16.00 bis 19.00 Uhr: Kräuterveranstal-

tung „Das Johanniskraut“ in der Naturschutzstation im Schlosspark Neschwitz. Kräutertag zur Arzneipflanze des Jahres 2015! Bitte melden Sie sich an! 15 Euro/ Person, Telefon: (035933) 30077, naturschutzstation-neschwitz@t-online.de, naturschutzstation-neschwitz@t-online.de

25. Juni

THEATER

bis 02. August: 20. Bautzener Theatersommer. „MY FAIR LADY“ Musical von Alan J. Lerner und Frederick Loewe. www.theater-bautzen.de, www.bautzen.de

FEST

15.00 Uhr: Sommerfest „Der Kahn der fröhlichen Leute“ im Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“ (Haus B) in Bischofswerda

GESUNDHEIT

16.00 Uhr: Die Selbsthilfegruppe „Diabetes Typ 2 Bautzen“ lädt zu ihrer nächsten öffentlichen Informationsveranstaltung ein. Thema: Diabetische Schuhe und Füße, Referent: Herr Kubasch (Fuß und Schuh). DRK-Sozialstation, Ziegelstr. 22, 02625 Bautzen. Die Teilnahme ist kostenfrei und an keine Mitgliedschaft gebunden.

26. Juni

Einweihung des Ontex STADION
des SV Großpostwitz-Kirschau

Freitag 26.06.2015
18.30 Uhr offizielle Übergabe des Stadions
20.00 Uhr Spiel 2. Mannschaft gegen SG Motor Cunewalde
22.00 Uhr Torwandschießen unter Flutlicht
attraktive Preise Platz 1 bis 5

Samstag 27.06.2015
10 - 14 Uhr Hausführungen und Besichtigung möglich
10.00 Uhr Kleinfeldturnier E Jugend
Bastelstraße, Hüpfburg und Erwerben des DFB Abzeichen möglich
ab 12.00 Uhr Mittagessen aus der Gulaschkanne
15.00 Uhr Spiel 1. Mannschaft gegen BSG Stahl Riesa
danach gemütliches Beisammensein

Sonntag 28.06.2015
10.00 Uhr Frühshoppen mit dem Männerchor Großpostwitz
11.00 Uhr Spiel der alten Legenden gegen ehemalige CZ-Spieler
danach gemütlicher Ausklang



FEST

bis 28.6.: Sommerfest an der Naturfreundehütte „Sonnenblick“ Wilthen

WANDERUNG

20.00 Uhr: Fledermäuse – Jäger der Nacht. Fledermausexkursion im Teichgebiet Friedersdorf. Eine Wanderung mit Naturführerin Kerstin Robel. Dauer: ca. 2 Std. Treff: Naturschutzstation Friedersdorf, Altfriedersdorfer Straße 12, 02999 Lohsa OT Friedersdorf. Die Teilnahme ist kostenfrei. www.biosphaerenreservat-berlausitz.de

Veranstaltungen mailen Sie an satz@bautzenbote.de oder per Fax an: 03591 529382

27. Juni

WANDERUNG

9.00 Uhr: Geführte Schnupperwanderung (ca. 9 km) „Das ABERLAUSITZER Kleeblatt wandert zum Toten Mann“
Treffpunkt: Parkplatz Schloß Gebelzig, Am Schloß 7,02906 Hohendubrau / OT Gebelzig

SPORT

und 28. Juni: Europameisterschaft im Autocross an der OFFROAD ARENA Matschenberg



28. Juni

WANDERUNG

9.00 Uhr: 8. Pumputsteig-Wander- tag, NaturFreunde Wilthen, Tourist-Info Wilthen. Treff an der Pumputzfigur, Bahnhofstraße in Wilthen

9.00 bis 13.00 Uhr: Tagfalter des Sommers. Begleiten Sie Ranger Mario Trampenau auf eine Wanderung auf die „DBU Naturerbfläche Daubaner Wald“. Mit et- was Glück begegnen wir vielleicht sogar dem Großen- und Kleinen Schillerfalter. Bitte festes Schuhwerk anziehen! Treff: Kreuzung Dauban, Parkplatz am Blumen- laden, Zum Sägewerk 1, 02906 Dauban. Die Teilnahme ist kostenfrei. www.bi- sphaerenreservatoberlausitz.de



20%
Frühbucherrabatt
sicher!

R.S.A.
Mit Böttcher & Fischer
präsentiert

**20 Jahre Böttcher & Fischer -
DAS JUBILÄUMSFESTIVAL**

**29. August 2015
Kamenz - Hutbergbühne**

**KARAT • Purple Schulz
RUBETTES feat. Bill Hurd**

COSTA & LUCAS CORDALIS • HARPO • CORA

Dirk Michaelis • FANCY • Achim Mentzel • IC Falkenberg • LOTOS

Tickets: www.funtix.de und 0 18 05/30 10 30*
und in allen Geschäftsstellen des WochenKurier

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreis 0,42 €/Min.

Änderungen vorbehalten.

Von Rathewalde durch die Schwedenlöcher zur Bastei. Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

BÖRSE

9.00: Vogelbörse des Vereins der Vogel- liebhaber & Züchter e.V. im Vereinsheim, Kalkofenstraße Cunewalde

AUSSTELLUNG

15.00 Uhr: „Vis-à-vis - Carl Lohse und das Porträt“. Ort: Carl-Lohse-Galerie, Dresdener Straße 1. Die Ausstellung „Vis-à-vis - Carl Lohse und das Porträt“ zeigt Gemälde, Pastell- und Kreidzeichnungen des spätexpressionistischen Malers Carl Lohse (1895-1965). Im Mittelpunkt der Ausstellung steht sein Porträtwerk - Selbstporträts und Por- träts von Menschen seiner Umgebung, seines Freundes- und Bekanntenkreises. Die Führung betrachtet das Leben und Wirken Carl Lohses - vor allem in Bi- schofswerda.

13.00 Uhr: „Karl Vouk. Satkula“, Aus- stellungsführung m. d. Künstler ab 14.00 Uhr Musik der Gruppe „SerBeat“ (spielt abwechselnd im Sorbischen Museum und in der Galerie Budissin) Sorbisches Muse- um Bautzen

FREIZEIT

bis 12.07.2015: Old Shatterhand - Karl- May-Spiele Bischofswerda. Ort: Waldbüh- ne, Schmöllner Weg. Detaillierte Infor- mationen zur Spielsaison 2015 unter [www. karl-may-spiele-bischofswerda.de](http://www.karl-may-spiele-bischofswerda.de)

10.00 Uhr: „Sommertanzgala“, Gastspiel Tanzszene Bautzen e.V. Deutsch-Sor- bisches Volkstheater Bautzen

THEATER

16.00 Uhr: 20. Bautzener Theatersom- mer „My Fair Lady“, Musical nach George Bernard Shaw. Burgtheater, Hof

KONZERT

18.00 Uhr: Geistliche Musik vor Peter und Paul, „Auf, auf! Mein Herz, mit Freu- den!“, Konzerte und Lieder von Schütz und Bach. Liebfrauenkirche Bautzen

18.00 Uhr: „Auf in die Manege“, Konzert zum Schuljahresabschluss der Kreismu- sikschule Bautzen. Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

29. Juni

GESUNDHEIT

Säuglingsernährung - Von der Brust bis zum Brei - die richtige Ernährung im ersten Lebensjahr. Der Oberlausitzer Kinderhilfe e.V. veranstaltet die Eltern- akademie in diesem Jahr zum siebenten Mal unter dem Motto „Schlau machen für mein Kind“. Erfahrene Fachleute ver- mitteln in Vorträgen Wissenswertes rund um Erkrankungen im Kindesalter. Zu der kostenfreien Veranstaltungen sind alle ein- geladen. Anmeldung unter (03591) 363- 2342 oder info@oberlausitzer-kinderhilfe.de ist erwünscht. Während der Veran- staltung ist eine Kinderbetreuung möglich, vorherige Anmeldung aber unbedingt nö-



tig. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.oberlausitzer-kinderhilfe.de oder unter facebook.com.

30. Juni

WIRTSCHAFT

11.30 Uhr: MiTag - mit Verleihung des Oberlausitzer Unternehmerpreis ES KANN NUR EINEN GEBEN! Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen, Seminarstr.12, 02625 Bautzen. www.mi-tag.de

ZEICHNEN

10.00 bis 12.00 Uhr: Im Steinhaus-Ate- lier Bautzen treffen sich Malinteressierte, um gemeinsam und generationsübergrei- fend Techniken der Malerei und Grafik für das eigene Gestalten zu ergründen. Spaß am künstlerischen Tun und eine breite Palette von Aquarell bis Druckgrafik bil- den der Spielraum. Der Kurs steht unter der Leitung von Kathrin Christoph (frei- schaffende Künstlerin / Im Friese e.V.) Kosten: 4,00 EUR pro Teilnahme

2. Juli

GENUSS

18.00 bis 22.00 Uhr: Kräuter-Koch- abend im Team im rustikalem Ambiente im Barockschloss Rammenau. Sie erhal- ten Tipps und Tricks vom Profi. Perfekt auch als Geschenkidee. Anmeldung er- wünscht unter Tel. 03594 703559, [www. barockschloss-rammenau.com](http://www.barockschloss-rammenau.com)

Veranstaltungen mailen Sie an satz@bautzenerbote.de oder per Fax: 03591 529382



1. Kubschützer C-Juniorencup

Fußballfreunde aufgepasst! In Kubschütz findet am 4. Juli der 1. Kubschützer C-Juniorencup mit SPG Schirgiswalde, SPG Hochkirch/Kubschütz, FSV Budissa Bautzen 2., Sorbische Aus- wahl und SV 1896 Großdubrau statt.

estprogramm 2015

Freitag - 03.07.2015

Anreise der ca. 250 Trucks aus Deutschland und Europa nach Bautzen zum Wettbewerb „Schönster Truck Deutschlands“

Bierfestlich im Freizeitpark mit anschließender Party mit Tom DeKey

Samstag - 04.07.2015

Festbetrieb, Unterhaltung- und Showprogrammen auf und vor der Außenbühne moderiert von Ulgerstein: Tibor Eggerstein

Bewertung der angemeldeten Trucks durch eine Jury für den internationalen Wettbewerb „Schönster Truck Deutschlands“

Sonntag - 05.07.2015

traditionelles Truckerfrühstück im Biergarten und Festzelt

Gartenfest / Truckerfrühstück

Festbetrieb, Unterhaltung- und Showprogrammen auf und vor der Außenbühne moderiert von Ulgerstein: Tibor Eggerstein

Bewertung der angemeldeten Trucks durch eine Jury für den internationalen Wettbewerb „Schönster Truck Deutschlands“

Prüfungsbewertung für die schönsten Trucks im Festival

Wichtige Verschönerungen können auf Grund der Länge der einzelnen Darbietungen entstehen!

in allen Tagen:

Blauer-Camp mit Taxis, Pony- und Pferderitten, Indianer und Cowboy-Shows, Building Area, Fire- und Square-Dance-Veranstaltungen, großer Western-Markt, viele Schausteller, Aussteller von Zubehör für Trucks und Kars, große Go-Kart-Bahn, Kinderspielflächen, Kinderkutschel und Malzstraße

Wegen der heißen Witterung wird ein vierstündiges Angebot zur Auswahl

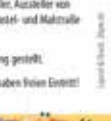
Überwiegend kostenlose Parkplätze werden durch den Veranstalter zur Verfügung gestellt.

Eintrittspreise: Fr 3,00 Euro, Sa 5,00 Euro, So 4,00 Euro | Kinder bis 15 Jahre haben freien Eintritt!

Abfahrt: 4 Abfahrt Bautzen/West, dann Ausschließung folgen

Weitere Infos unter:

www.truckertreffen-bautzen.de



3. Juli

PARTY

bis 5.7.: Sommerfest Jugendclub/FFW Großdrebnitz

bis 5.7.: Volksfest auf dem Schützenplatz in Cunewalde. Organisiert wird das Fest vom Bierbrauverein des Ortes.

4. Juli

KONZERT

11. Neschwitzer Schlagernacht im Schlosspark Neschwitz. Fantasy, Linda Hesse, Ina Colada, Michaela Zondler, Schlagler Mafia, Wolfgang Petry Double. www.neschwitzer-schlagernacht.de

5. Juli

GENUSS

11.00 bis 14.00 Uhr: Kulinarische Weltreise im Barockschloss Rammenau mit englischem Bruchbuffet. Möglichkeit zum Besuch des Schlosses, Museum und Ausstellungen besteht. Kosten: 19,50 | 9,50 für Kinder von 5-11 J. www.barockschloss-rammenau.com

WANDERUNG

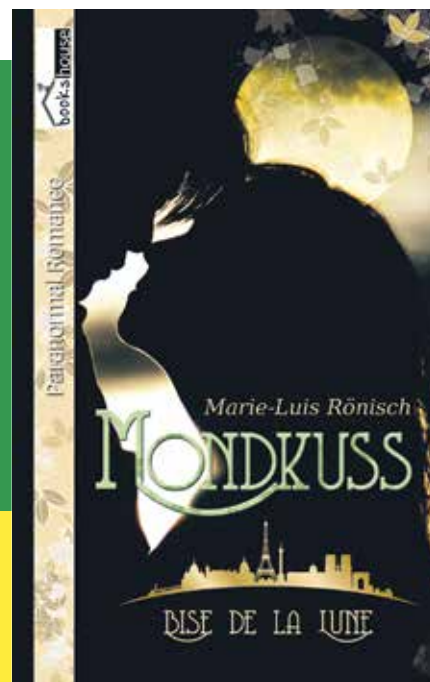
Rund um den Quitzdorfer See. Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

Buchtipps des Monats

Am 09.06.2015 erschienen von der Autorin Marie-Luis Rönisch aus Großbröhnsdorf.

Katleen Rousseau liebt den Klang von rockiger Musik und die starken Arme eines fremden Mannes. In der Bar „Mondkuss“ begegnet sie dem charmannten und gut aussehenden Luron Lafleur. Nach einer heißen Nacht folgt die ernüchternde Neugier: Luron ist ihr neuer Partner bei der Polizei, der mit ihr den Schlächter von Paris jagen soll. Katleen ist mit dieser Fügung des Schicksals überfordert. Sie ahnt nicht, dass Luron ein dunkles Geheimnis hat, das sie zwischen die Fronten einer uralten Fehde treibt. Denn während Katleen von der Existenz des Übernatürlichen nicht überzeugt ist, versuchen Himmelskrieger und Dämonen unnachgiebig, Soldaten um sich zu scharen. Plötzlich findet sie sich in einem blutigen Rachefeldzug wieder und gerät ins Visier des Mörders. Schon bald ist sie gezwungen, sich zu fragen, welcher Seite sie sich anschließen will. Haben ihre Gefühle für Luron überhaupt eine Chance?

Titel: Mondkuss – Bise de la Lune
Erschienen: 09.06.2015
 im Bookshouse Verlag
 1. Teil einer Reihe
Preis: Print 14,99 € / Ebook: 6,49 €
Umfang: ca. 430 Seiten
Genre: Paranormal Romance
Zielgruppe: Jugendliche & Erwachsene



DER BAUTZENER BOTE VERLOST 2 x 1 Buch. Schreiben Sie bis 30. Juni eine Mail mit dem Kennwort „Mondkuss“ an verlosung@bautzenerbote.de.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. **VERLOSUNG**

Haus des Gastes, Blaue Kugel, Cunewalde

mit den Original-Künstlern der 60er/70er

TONY CHRISTIE
 („Los Vegas“, „Sweet September“, „Is This The Way To Amarillo“)

HERMANS HERMITS
 („No Mills Today“, „There 's A Kind Of Hush“)

VANITY FARE OHIO EXPRESS
 („Hitchin a ride“, „Early in the morning“, „I live for the sun“)
 (vs. GARY GARRISON, „Yummy Yummy“)

DAMALS an 2016

22. Januar 2016 ab 20:00 Uhr

Vorverkauf: Touristinformation Cunewalde, im Haus Blaue Kugel, Hauptstr. 97, Cunewalde, Tel.: 035877-80888 und allen bekannten TIXOO Vorverkaufsstellen in der Region, sowie unter Reservix : 01805-700733. Info auch unter www.mdh-events.de

9. Juli

LESUNG

19.00 Uhr: „Carl, mich kriegen sie nicht klein“ mit Ben Hänchen in der Carl-Lohse-Galerie Bischofswerda. „Zu meiner Vergangenheit gehört auch die Begegnung mit Arnold Vieh von Golßenau“, notierte Carl Lohse 1959. Von Golßenau (1889-1979), der unter dem Pseudonym Ludwig Renn als deutscher Schriftsteller bekannt wurde, war - wie Lohse auch - oft im Hause des Armaturenfabrikanten Karl Scheumann zu Gast. Ben Hänchen, Journalist, Moderator, Sprecher (u.a. MDR Info, MDR Figaro) - liest aus den Romanen von Renn und aus persönlichen Aufzeichnungen Carl Lohses. Teilnahmebetrag: 5 Euro

12. Juli

WANDERUNG

Von Johanngeorgenstadt zum Pleßberg in Tschechien. Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

STADTRUNDFAHRT

15.00 Uhr: „Carl Lohse und sein Bischofswerda“, Ort: Treff: Bahnhof Bischofswerda. Im Spätherbst 1919 kommt Carl Lohse zum ersten Mal nach Bischofswerda. Der Bahnhof ist das Erste, was er von der Kleinstadt sieht. Am Bahnhof startet auch die thematische Führung zu Carl Lohse, die seine Lebens- und Wirkungsstätten in Bischofswerda vorstellt. Um Anmeldung zur etwa einstündigen Rundfahrt wird gebeten (Telefon: 03594 786-170). Teilnahmebetrag: 5 Euro

14. Juli

FREIZEIT

13.00 Uhr: Kinder-Erlebnistour im Zoo Bischofswerda. Um Anmeldung wird gebeten unter der Telefonnummer: 03594 703467. www.tierpark.bischofswerda.de

15. Juli

GESUNDHEIT

17.00 Uhr: „Herr Doktor, ich habe ja nur einen leichten Zucker“ Referent: Dr. med. Markus Schulz, Medizinische Klinik. Konferenzraum im Untergeschoss des Krankenhauses Bischofswerda. Eintritt ist kostenfrei.

16.00 bis 19.00 Uhr: Kräuterveranstaltung - Das magische Heilkräuterjahr in der Naturschutzstation im Neschwitzer Schlosspark mit I. Bartsch von der Naturschutzstation Neschwitz. Kräfte und Wachstumsrhythmen im Einklang mit der Natur - Juli: Gedeihen - Himbeere, Roter Klee - Frauentee, Himbeer-Essig. Bitte melden Sie sich an! 10 Euro/Person, Telefon: (035933) 30077, naturschutzstation-neschwitz@t-online.de, www.naturschutz-neschwitz.org

18. Juli

bis 13.09.: 10. Bautz'ner Senfwochen. Original Bautz'ner Senfspezialitäten - heiter - pikant - feurig - serviert in den Restaurants der Stadt, www.bautzen.de

WANDERUNG

Rund um das Moritzburger Jagdschloss. Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

Stellenangebote

Wir suchen sofort zuverlässige Zusteller!

**Steinitzwolmsdorf . Sohland
Schirgiswalde-Kirschau . Neukirch
Cunewalde . Großdubrau . Göda
Doberschau-Gaußig . Kubschütz**

Infos: Tel. 03591 529380, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen, kontakt@bautzenerbote.de

bautzenerbote

Stellengesuche

Fliesenlegermeister aus Polen, excell. Handwerker, su. Anstellung. Tel.: 0172 4755937.

Straßen- und Tiefbauarbeiter sucht Arbeit. Chiffre 16/0418 an Bautzener Bote, Töpferstr. 5, Bautzen

bautzenerbote

Ihre Ansprechpartner

Margit Hackbarth

T 03591 529380

margit.hackbarth@bautzenerbote.de

Elisabeth Richter

T 03591 303549, Funk 0172 8887918

elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Töpferstraße 5 . 02625 Bautzen

Reisen

Kur an der Polnischen Ostseeküste in Bad Kolberg!
14 Tage ab 399,- € Buche jetzt!
Hausabholung inklusive! Prospekte & DVD-Film gratis! ☎ 0048 943 556 258

www.kurhotelawangardia.de

An- und Verkauf

Achtung Gold- und Silberankauf. Schmuck, Zahngold, Bruchgold, Bestecke, auch Auflage. Tel. 0179 794419

Kaufe alte Werkstatt u. Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

_____	5,00 €
_____	6,50 €
_____	8,00 €
_____	9,50 €

- An- und Verkauf
- Geschäftskontakte
- Immobilie / Wohnung
- Stellenmarkt
- Auto und Mobiles
- Bekanntschaften
- Reise

Private Kleinanzeige (3 Zeilen) 5,00 €
ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 €
jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)

- Chiffre-Gebühr + 3,00 €
- Chiffre-Zusendung + 3,00 €
- Rechnung + 2,00 €

Absender: _____	Bankverbindung: _____
Name, Vorname _____	IBAN: _____
Straße, Hausnr. _____	BIC: _____
PLZ, Ort _____	Kreditinstitut: _____
Telefon _____	
E-Mail: _____	Unterschrift: _____

Coupon ausfüllen und an satz@bautzenerbote.de oder per Fax an 03591 529382 senden.

Allergisch gegen Druckerschwärze?

Den Bautzener Bote gibts auch online.

bautzenerbote

Den Bautzener Boten ONLINE auf: www.bautzenerbote.de/zeitung



Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen
Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel
Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Richter 03591 303549, Funk 0172 8887918 **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen **Kontakt:** kontakt@bautzenerbote.de, Tel.: 03591/529380 **Druck:** Druckerei Vettors GmbH & Co. KG Radeburg **Vertrieb:** Eigenvertrieb Haushaltsverteilung + Auslagestellen **Internet:** www.bautzenerbote.de **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nicht anderweitig verwendet werden.



Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Auto und Verkehr

PKW • LKW • BUS

Razeng Straßendienst im Auftrag des ADAC
 Niederkainer Str. 3b • Bautzen
 ☎ (03591) 23465 ☎ 0180 2222222
 Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
 Freie Werkstatt – Autovermietung

SIXT rent a car

Bestattung

Bestattungsunternehmen
Schröter
 Erstes privates Bestattungsunternehmen
 der Stadt Bautzen

Wallstraße 16
 02625 Bautzen

Tag und Nacht
03591 4 85 50
 www.schroeter-bestattungen.de

Dienstleistungen

AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776

- Waschmaschinen
- TV • Möbel
- Küchen u.v.m.

**Telemarkt
 Niedergurig**

Sicherheitstechnik

SICHERHEIT (SL)
Sockel
 LÖBAU

BERND SOCKEL
 DIENSTLEISTUNGEN
 ELEKTRONIK
 MECHANIK

... mit Sicherheit von Sockel
 Antriebs-
 Sicherungs- &
 Türtechnik
 Video- &
 Zutrittskontroll-
 systeme
 Lösungen mit System

www.sicherheit-sockel.de

Unsere Öffnungszeiten:
 Mo | Di | Do | Fr 9 - 18 Uhr
 Mi 9 - 16 Uhr
 Sa 9 - 12 Uhr

☎ (03585) 47 33 33
 Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau

LAUT GEDACHT

von Hans-Georg Prause



Nachdenken vor dem Nachsitzen

Alles andere wäre eine Überraschung gewesen: Der neue Bautzener Landrat ist der alte und wurde eindrucksvoll im Amt bestätigt, wohl auch, weil es für Michael Harig (CDU) keine echte politische Herausforderung gab. Was allemal beschämend ist für so einen Großkreis. Ebenfalls war zu erwarten, dass in Bautzen nicht gleich im ersten Wahlgang ein neuer Oberbürgermeister gekürt wird; die Bürgerschaft muss am 28. Juni gewissermaßen nachsitzen.

Und das sollte sie nicht schwänzen! So eine Nachwahl ist keine Bestrafung, sondern eine neue Chance. Vor allem, um diesmal deutlicher zu zeigen, dass es auch Städtern nicht egal ist, wer künftig im Rathaus das Sagen hat. Die Wahlbeteiligung von 43,6 Prozent war kein Ruhmesblatt, auch wenn sie geringfügig über der der letzten OB-Wahl lag. Man schaue dagegen mal ins Bautzener Land. Dort haben sich die Einwohner der Städte und Gemeinden nicht nur in deutlich größerer Anzahl auf den Weg ins Wahllokal gemacht, sondern zudem gewusst, wie und mit wem es weitergehen soll. Klare Mehrheiten, die hinterher nicht zerredet werden können, verleihen dem gewählten Amtsinhaber die notwendige Autorität, nehmen ihn aber gleichzeitig umso mehr in die Verantwortung.

Von dieser Eindeutigkeit war das Bautzener Wahlergebnis weit entfernt. Zwei, wenn nicht gar drei Bewerber können sich noch unterschiedlich große Hoffnungen machen, am kommenden Wahlsonntag ins Rathaus einzuziehen. Zur Erinnerung hier die drei Erstplatzierten: Alexander Ahrens (30,7 Prozent), Matthias Knaak (27,5 Prozent) und Mike Hauschild (17,3 Prozent). Andreas Hase mag es mir nachsehen, doch seine 11,1 Prozent sind für mich kaum ausreichend für höhere Aufgaben. Jörg Ur-

ban, der mit 9 Prozent nicht viel weniger Stimmen bekam, und der Türmer Andreas Thronicke (4,5 Prozent) haben das sofort akzeptiert, treten nicht nochmal an. Dabei sein ist alles – das war einmal. In meinen Augen wäre überhaupt eine Stichwahl der beiden Bestplatzierten die beste Lösung. Für Bürgermeisterwahlen ist das aber nicht vorgesehen. Vielleicht kommt es jedoch bei weniger Bewerbern im zweiten Durchgang und möglichen Wahlempfehlungen der nicht mehr antretenden Kandidaten de facto ganz von selbst dazu.

Dann könnte es sein, dass Alexander Ahrens für die Gruppierung der Linken, der SPD und des Bündnisses Bautzener Bürger einen Pyrrhussieg errungen hat. Deren 30,7 Prozent sind weniger, als die Linke (17,6) und die SPD (15,8) in der Summe bei der OB-Wahl 2008 erhielten. Andererseits kamen die Bündnis-Bürger bei der Kommunalwahl 2014 auf starke 12,9 Prozent. Wo sind denn diese vielen Stimmen geblieben? Also irgendeine Rechnung ging da nicht auf. Ob das Taktieren bei der Nachwahl den erhofften Erfolg bringt? Zweifel sind angebracht. Und das könnte von Vorteil für den CDU-Mann Matthias Knaak sein. Zumindest greifen Vergleiche von dessen Abschneiden mit den Wahlergebnissen von Ex-OB Christian Schramm zu kurz.

Das Linksbündnis hat gleich beim ersten Mal viel auf eine Karte gesetzt, getreu dem Spruch des französischen Regisseurs René Clair: „Weniges auf dieser Welt verbindet so stark wie eine gemeinsame Abneigung gegen einen Dritten.“ Es ist nicht ausgeschlossen, dass genau das am 28. Juni zu einem Trumpf der Gegenspieler werden könnte, sollten sich diese zusammen tun. Die Karten werden jedenfalls neu gemischt.

Wie ist Ihre Meinung? redaktion@bautzenerbote.de

Magazin im Landkreis

bautzenerbote

Nächste Erscheinung am 18. Juli 2015

Anzeigenschluss: 10. Juli 2015



Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de



www.facebook.com/bautzenerbote



DER SEAT LEON. Fortschritt leben.



DAS EINFACH EINSTEIGEN PAKET

- / 1.500 € SOFORTPRÄMIE¹
- / NULL ANZAHLUNG²
- / 0,99 % ZINSEN²
- / AB 159 € IM MONAT²

TECHNOLOGY TO ENJOY

Entdecken Sie den SEAT Leon und freuen Sie sich auf mehr Fahrkomfort bei weniger Tankstopps. Dank innovativer Technologien wie aktiver Zylinderabschaltung³, Spurhalteassistent⁴, Müdigkeitserkennung³ und Voll-LED-Scheinwerfern⁴. Wechseln Sie jetzt und sichern Sie sich die Sofortprämie¹ direkt bei uns im Autohaus.

Beispielrechnung², auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH (Händlerpreis auf Anfrage, Überführungskosten werden separat berechnet), berechnet für eine jährliche Fahrleistung von 10.000 km für den SEAT Leon 5-Türer 1.2, 63 kW (86 PS)*

Bar- bzw. Finanzierungspreis:	15.490,00 €	Monatliche Rate:	159,00 €
Nettodarlehensbetrag:	15.490,00 €	Laufzeit:	60 Monate
Zinsen:	547,24 €	Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Gesamtbeitrag:	16.037,24 €	Sollzinssatz p. a. (gebunden):	0,99 %
Anzahlung:	0,00 €	Schlussrate:	6.497,24 €

* Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,4, außerorts 4,4, kombiniert 5,1 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 119 g/km. Effizienzklasse: C.

SEAT Leon Kraftstoffverbrauch: kombiniert 6,7–3,4 l/100 km; CNG (Erdgas): kombiniert 3,5 kg/100 km (5,2 m³/100 km); CO₂-Emissionen: kombiniert 156–89 g/km. Effizienzklassen: D-A+.

¹Bei Kauf oder Finanzierung eines SEAT Leon wird eine Sofortprämie von 1.500 € gewährt. Nur bei teilnehmenden SEAT Partnern. Gültig für Privatkundenverträge. ²Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12–60 Monaten Laufzeit. Bonität vorausgesetzt. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden SEAT Partner. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine gemeinsame Aktion der SEAT Deutschland GmbH und aller teilnehmenden SEAT Partner. ³Nur für eine Motorisierung und dabei für bestimmte Ausstattungsvarianten des SEAT Leon verfügbar. ⁴Optional ab Ausstattungslinie Style. ⁵Optional ab Ausstattungslinie Reference. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

AH ROSCHK GMBH & CO. KG

SEAT VERTRAGSHÄNDLER & SERVICEPARTNER

Nimschützer Str. 1 c, 02625 Bautzen
Telefon +49 3591 67440, Telefax +49 3591 674443
email:seat@roschk.de ; www.roschk.de

Lebensretter
gesucht

Haema.
Blutspendedienst

Spende Blut in Bautzen!
Haema Blutspendestation Bautzen
Innere Lauenstraße 2
Eingang über Heringstraße

Jeden Mittwoch | 14:00–19:00 Uhr

11 Zentren in Sachsen | 35 Zentren in Deutschland | www.haema.de

Mehr als erwartet



Foto: Kerstin Kunath

Der Sponsorenlauf der Friedrich Schiller Grundschule in Cunewalde, anlässlich der Festwoche 110 Jahre Schule, brachte 6.141 Euro ein. Das ist mehr, als man zu hoffen wagt. Das erlaufene Geld soll

für eine neue Schulmannschaftskleidung und ein Grünes Klassenzimmer sein. Was mit dem Überschuss geschehen soll, wird noch vom Schulförderverein beraten, so der Schulleiter Michael Binder.

bautzenerbote
KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN

ria Rossini, Autohaus - Abschleppservice Razeng, RA Maik Doms, Anwaltskanzlei H.D. Grammich, Sämann Pflanzenkontor GmbH, hair in motion, RA Toepfer & Illgen, Dr. Annette Eißler ...

Sie möchten auch BB-Point werden?

Mehr Infos unter kontakt@bautzenerbote.de